

# STANLEY®

## STHT77363

Inspection Camera



GB  
D  
F  
I  
E  
PT  
NL  
DK  
SE  
FIN  
NO  
PL  
GR  
CZ  
RU  
HU  
SK  
SI  
BG  
RO  
EE  
LV  
LT  
TR  
HR

[www.STANLEYTOOLS.com](http://www.STANLEYTOOLS.com)

Please read these instructions before operating the product



CE



79003397

# STANLEY®

## User Manual



### STANLEY® Inspection Camera

The inspection camera provides the user with a minimally invasive means to inspect hard to reach places. It includes an illuminated camera wand and a video output jack for recording video. The camera wand (camera end only) is rated IP67 for use in wet locations. Multiple attachment accessories are also included to aid in inspection/small object recovery.

### ⚠️ !WARNING To reduce the risk of injury and/or property damage:

- ALWAYS follow all instructions and warnings included in this user manual.
- ALWAYS ensure batteries are inserted in the correct manner, with the correct polarity.
- DO NOT mix old and new batteries. Replace all of them at the same time with new batteries of the same brand and type.
- DO NOT short any battery terminals.
- DO NOT attempt to recharge alkaline batteries.
- DO NOT mix battery chemistries.
- DO NOT dispose of batteries in fire.

### IMPORTANT:

- DO NOT splash or immerse the display body in water. Only the camera and wand are rated to IP67, the display body is not and should never be subjected to water or moisture.
- DO NOT use the camera if condensation forms inside the lens.
- ALWAYS turn off the product when not in use.
- ALWAYS remove the batteries if storing the unit for over a month
- DO NOT dispose of this product with household waste.
- ALWAYS dispose of batteries per local code.
- PLEASE RECYCLE in line with local provisions for the collection and disposal of electrical and electronic waste.

### INSTRUCTIONS

#### Batteries:

Open the door on back of unit and connect 4 AA batteries in the orientation depicted inside battery compartment. Close battery door.

### Attach Camera Wand:

Gently push the camera wand connector onto the connector of the display body. Turn the threaded ferrule in a clockwise direction until firmly seated, **DO NOT** over-tighten the camera wand.

**NOTE:** To remove the wand turn the ferrule in a counter-clockwise direction, this direction is marked directly on the ferrule.

### Attach Accessories:

All accessories attach to the camera end of the wand in the same manner:

1. Hook the small end of the attachment into the hole in the camera body.



2. Firmly slide retainer ring over attachment/camera body.



### Video Output:

Insert 3 mm jack on the video adapter cable into the video output socket on the side of the display body. The other end of the cable can now be connected to any compatible RCA style video input device.

### Operation:

1. Press and hold the power button for approximately 3 seconds to turn the camera on; the power LED will illuminate and the color LCD display will become viewable.

2. When in use, the camera wand should be easily maneuverable into the desired position. **NOTE:** Do not apply excessive force to position the camera wand. If maneuvering becomes difficult the wand may be hitting an obstruction and should be repositioned to avoid damage to the unit and/or its surroundings.
3. During use, the rotate/mirror image button (ref fig #1) can be used to better align the camera view to the user.
4. During use, the brightness button (ref fig #1) can be used to adjust the camera's illumination LEDs to 8 different levels for optimal viewing in less than ideal lighting conditions.
5. During use, the contrast button (ref fig #1) can be used to adjust the LCD display's contrast to 8 different levels for optimal viewing.

### SPECIFICATIONS:

|                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| Screen Size             | 2.31" TFT LCD                |
| Effective Pixels        | 640x480                      |
| Contrast Levels         | 8                            |
| Brightness Levels       | 8                            |
| Battery Type            | 4 x AA (1.5V) Batteries      |
| Battery Life            | 6 Hours Max                  |
| Video System            | PAL/NTSC                     |
| Output Signal Impedence | 75 ohm                       |
| Output Signal Level     | 0.9-1.3Vp-p                  |
| Water Resistance        | IP67 for camera wand ONLY    |
| Weight (w/Batteries)    | Approximately 14.5 oz (407g) |
| Storage Temp. Range     | -20°F – 150°F (-29°C – 66°C) |

Operating Temp. Range 14°F – 122°F  
(-10°C – 50°C)

## **1-YEAR WARRANTY**

Stanley warrants its electronic measuring tools against deficiencies in materials and / or workmanship for one year from date of purchase.

Deficient products will be repaired or replaced, at Stanley's option, if sent together with proof of purchase to:

**Stanley Black & Decker**  
**210 Bath Road**  
**Slough, Berkshire SL1 3YD**  
**UK**

This Warranty does not cover deficiencies caused by accidental damage, wear and tear, use other than in accordance with the manufacturer's instructions or repair or alteration of this product not authorised by Stanley.

Repair or replacement under this Warranty does not affect the expiry date of the Warranty.

To the extent permitted by law, Stanley shall not be liable under this Warranty for indirect or consequential loss resulting from deficiencies in this product.

This Warranty may not be varied without the authorisation of Stanley.

This Warranty does not affect the statutory rights of consumer purchasers of this product.

This Warranty shall be governed by and construed in accordance with the laws of the country sold where in and Stanley and the purchaser each irrevocably agrees to submit to the exclusive jurisdiction of the courts of that country over any claim or matter arising under or in connection with this Warranty.

Calibration and care are not covered by warranty.

### **NOTE:**

The customer is responsible for the correct use and care of the instrument. Moreover, the customer is completely responsible for periodically checking the accuracy of the laser unit, and therefore for the calibration of the instrument.

Subject to change without notice

---



### STANLEY® Inspektionskamera

Die Inspektionskamera bietet dem Anwender ein minimal-invasives Mittel, um schwer zugängliche Stellen zu inspizieren. Sie umfasst ein beleuchtetes Kamera-Endoskop und eine Videoausgangsbuchse für die Aufnahme von Videos. Das Kamera-Endoskop (nur kameraseitig) ist mit IP67 für den Einsatz in feuchten Räumen bewertet. Zudem sind mehrere Zubehöerteile enthalten, um die

Inspektion/Erkennung kleiner Objekte zu unterstützen.

### ⚠ !WARNUNG Zur Vermeidung von Verletzungen und/oder Sachschäden:

- Befolgen Sie **IMMER** alle Anleitungen und Warnhinweise dieser Gebrauchsanweisung.
- Stellen Sie **IMMER** sicher, dass die Batterien richtig herum, d.h. mit der richtigen Polarität eingesetzt sind.
- Verwenden Sie **NICHT** gleichzeitig alte und neue Batterien. Ersetzen Sie alle Batterien gleichzeitig durch neue Batterien der gleichen Marke und des gleichen Typs.
- Schließen Sie Batterieklemmen **NICHT** kurz.
- Versuchen Sie **NICHT**, Alkali-Batterien aufzuladen.
- Verwenden Sie **NICHT** gleichzeitig Batterien mit unterschiedlicher chemischer Zusammensetzung.
- Entsorgen Sie Batterien **NICHT** im Feuer.

### WICHTIG:

- Das Anzeigengehäuse darf **NICHT** mit Wasser bespritzt oder darin eingetaucht werden. Nur die Kamera und das Kamera-Endoskop sind mit IP67 bewertet, das Anzeigengehäuse ist es nicht und sollte daher niemals Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Verwenden Sie die Kamera **NICHT**, wenn sich im Inneren des Objektivs Kondenswasser angesammelt hat.
- Schalten Sie das Produkt **IMMER** aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Entfernen Sie **IMMER** die Batterien, wenn das Gerät länger als einen Monat nicht benutzt wird.

- Entsorgen Sie dieses Produkt **NICHT** im Hausmüll.
- Entsorgen Sie Batterien **IMMER** gemäß den örtlichen Vorschriften.
- **BITTE RECYCELN** Sie im Einklang mit den lokalen Vorschriften für die Sammlung und Entsorgung von Elektro- und Elektronikabfällen.

## ANLEITUNG

### Batterien:

Öffnen Sie das Fach an der Geräterückseite und legen Sie 4 AA-Batterien wie im Batteriefach abgebildet ein. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung.

### Anbringen des Kamera-Endoskops:

Schieben Sie den Verbinder des Kamera-Endoskops auf den Anschluss am Anzeigegehäuse. Drehen Sie die Gewindehülse im Uhrzeigersinn, bis sie fest sitzt, drehen Sie das Kamera-Endoskop **NICHT** zu fest an.

**HINWEIS:** Zum Abnehmen des Kamera-Endoskops drehen Sie die Hülse gegen den Uhrzeigersinn, diese Richtung ist direkt auf der Hülse gekennzeichnet.

### Befestigen von Zubehör:

Alle Zubehörteile werden auf die gleiche Weise am kameraseitigen Ende des Kamera-Endoskops angebracht:

1. Haken Sie das kleine Ende des Zubehörs in das Loch im Kameragehäuse.



2. Schieben Sie den Haltering fest über das Zubehöerteil/Kameragehäuse.



### Videoausgang:

Stecken Sie den 3 mm-Stecker am Videoadapterkabel in die Videoausgangsbuchse an der Seite des Anzeigegehäuses. Das andere Ende des Kabels kann nun an jedes kompatible RCA-Videoeingangsgerät angeschlossen werden.

### Betrieb:

1. Halten Sie die Einschalttaste für ca. 3 Sekunden gedrückt, um die Kamera einzuschalten; die Netz-LED leuchtet auf und das Farb-LCD-Display wird sichtbar.
2. Während des Gebrauchs sollte das Kamera-Endoskop leicht in die gewünschte Position gebracht werden können. **HINWEIS:** Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf, um das Kamera-Endoskop zu positionieren. Falls das Manövrieren schwierig wird, ist das Kamera-Endoskop eventuell auf ein Hindernis getroffen und sollte neu positioniert werden, um Schäden am Gerät bzw. an der Umgebung zu vermeiden.
3. Während des Gebrauchs kann die Taste "Bild drehen/spiegeln" (siehe Abb. 1) verwendet werden, um die Kameraanzeige für den Benutzer besser auszurichten.
4. Während der Verwendung kann die Taste "Helligkeit" (siehe Abb. 1) verwendet werden, um die Beleuchtungs-LEDs der Kamera auf 8 verschiedene Stufen einzustellen, damit

auch bei weniger idealen Lichtverhältnissen eine optimale Anzeige gewährleistet wird.

5. Während der Verwendung kann die Taste "Kontrast" (siehe Abb. 1) verwendet werden, um den Kontrast des LCD-Displays auf 8 verschiedene Stufen einzustellen.

### SPEZIFIKATIONEN:

|                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| Bildschirmgröße            | 2,31" TFT LCD                   |
| Effektive Pixel            | 640x480                         |
| Kontraststufen             | 8                               |
| Helligkeitsstufen          | 8                               |
| Batterietyp                | 4 x AA (1,5V)<br>Batterien      |
| Batteriebetriebszeit       | max. 6 Stunden                  |
| Videosystem                | PAL/NTSC                        |
| Ausgangssignalimpedanz     | 75 Ohm                          |
| Ausgangssignalestufe       | 0,9-1,3Vp-p                     |
| Wasserbeständigkeit        | NUR für IP67<br>Kamera-Endoskop |
| Gewicht (mit Batterien)    | Ca. 14,5 oz (407g)              |
| Aufbewahrungstemp. Bereich | -20°F – 150°F<br>(-29°C – 66°C) |
| Betriebstemp. Bereich      | 14°F – 122°F<br>(-10°C – 50°C)  |

### EINJAHRESGARANTIE

Mit der vorliegenden Einjahresgarantie übernimmt Stanley Tools während eines Jahres ab dem Kaufdatum die Garantie für Material- und/oder Verarbeitungsdefekte an den elektronischen Messgeräten der Firma. Defekte Produkte werden nach dem Ermessen von Stanley Tools repariert oder ersetzt unter der Bedingung, dass sie zusammen mit dem Kaufbeleg an folgende Adresse gesandt werden:

**Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
Black & Decker Str. 40**

**65510 Idstein**

**Germany**

- Defekte, die aufgrund Beschädigung durch Unfall, Verschleiß oder Verwendung entgegen den Anweisungen des Herstellers oder aufgrund nicht von Stanley Tools genehmigten Reparaturen oder Veränderungen des Geräts entstehen, bleiben von der vorliegenden Garantie ausgeschlossen.
- Reparatur oder Ersatz im Rahmen dieser Garantie beeinträchtigen die Garantiedauer nicht.
- Soweit gesetzlich zulässig übernimmt Stanley Tools im Rahmen dieser Garantie keine Haftung für indirekte oder Folgeschäden, die durch Fehler an diesem Produkt entstehen.
- Diese Garantie darf nicht ohne die Genehmigung von Stanley Tools geändert werden.
- Die gesetzlichen Rechte der Käufer dieses Produktes bleiben von dieser Garantie unberührt.
- Diese Garantie unterliegt englischem Recht, und sowohl Stanley Tools als auch der Käufer vereinbaren und akzeptieren hiermit unwiderruflich die ausschließliche Zuständigkeit der englischen Gerichte bei Ansprüchen oder Angelegenheiten, die sich aus oder in Verbindung mit dieser Garantie ergeben.
- WICHTIGER HINWEIS:** Der Kunde ist verantwortlich für die ordnungsgemäße Verwendung und Pflege des Geräts. Darüber hinaus ist der Kunde vollumfänglich für die

regelmäßige Überprüfung der Genauigkeit des Lasergeräts und somit für die Kalibrierung des Instruments verantwortlich.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Kalibrierung und Pflege. Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.





### Caméra d'inspection STANLEY®

Cette caméra d'inspection apporte à l'utilisateur un moyen minimal invasif permettant d'inspecter des lieux difficiles d'accès. Elle est composée d'une tête de caméra et d'une prise de sortie vidéo pour l'enregistrement. La tête de caméra (extrémité de la caméra uniquement) est de classe IP67 pour une utilisation dans les endroits humides. De multiples accessoires sont également fournis pour aider à l'inspection/le recouvrement de petits objets.

**⚠️ !AVERTISSEMENT** Afin de réduire le risque de blessures et/ou de dommages matériels :

- Suivez **TOUJOURS** toutes les instructions et avertissements présents dans ce manuel d'utilisation.
- Assurez-vous **TOUJOURS** que les piles sont correctement insérées, en respectant la polarité.
- NE mélangez **PAS** des piles usagées avec des piles neuves. Remplacez-les en même temps avec des piles neuves de la même marque et du même type.
- NE court-circuitez **PAS** les bornes des piles.
- NE tentez **PAS** de recharger des piles alcalines.
- NE mélangez **PAS** les compositions chimiques des piles.
- NE jetez **PAS** les piles au feu.

### IMPORTANT :

- **N'ASPERGEZ PAS** et **N'IMMERGEZ PAS** le corps de l'écran dans l'eau. Seule la caméra et le câble sont de classe IP67, le corps de l'écran ne l'est pas et il ne doit jamais être soumis à l'eau ou à l'humidité.
- **N'UTILISEZ PAS** la caméra si de la condensation se forme sur l'objectif.
- Éteignez **TOUJOURS** le produit lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Retirez **TOUJOURS** les piles si l'appareil est stocké pendant plus d'un mois
- **NE JETEZ PAS** ce produit avec les ordures ménagères.
- **JETEZ TOUJOURS** les piles conformément à la réglementation locale.
- **VEUILLEZ PROCÉDER AU RECYCLAGE** conformément aux dispositions locales

concernant la collecte et la mise au rebut des déchets électriques et électroniques.

## F INSTRUCTIONS

### Piles :

Ouvrez le cache à l'arrière de l'appareil et installez 4 piles AA dans le sens précisé à l'intérieur du compartiment à piles. Refermez le cache-piles.

### Raccordez la tête de caméra :

Enfoncez doucement la prise de raccordement de la tête de caméra dans la prise du corps de l'écran. Tournez la bague filetée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'ensemble soit fermement fixé, **NE SERREZ PAS TROP** la tête de caméra.

**REMARQUE :** Pour retirer la tête de caméra, tournez la bague dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, sens indiqué directement sur la bague.

### Fixez les accessoires :

Tous les accessoires se fixent à l'extrémité de la caméra et la tête de caméra de la même manière :

1. Accrochez la petite extrémité de l'accessoire dans l'orifice sur le corps de la caméra.



2. Faites fermement coulisser la bague de retenue sur l'accessoire/le corps de la caméra.



### Sortie vidéo :

Insérez la prise jack 3 mm du câble de l'adaptateur vidéo dans la prise de sortie vidéo sur le côté du corps de l'écran. L'autre extrémité du câble peut alors être raccordée à n'importe quel périphérique d'entrée vidéo de type RCA.

### Fonctionnement :

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton d'alimentation pendant environ 3 secondes pour allumer la caméra ; le voyant d'alimentation s'allume et l'écran LCD couleur devient lisible.
2. Pendant l'utilisation, la tête de caméra doit être facilement manœuvrable dans la position voulue. **REMARQUE :** Ne forcez pas de façon excessive pour positionner la tête de caméra. Si la manœuvre devient difficile, il se peut que la tête ait rencontré un obstacle et qu'elle doive être repositionnée afin d'éviter d'endommager l'appareil et/ou son environnement.
3. Pendant l'utilisation, le bouton Rotation/ Miroir (réf fig #1) peut être utilisé pour mieux aligner la vue de la caméra avec l'utilisateur.
4. Pendant l'utilisation, le bouton Luminosité (réf fig #1) peut être utilisé pour régler l'illumination des LED de la caméra à 8 niveaux différents afin d'optimiser la vue si les conditions d'éclairage ne sont pas idéales.
5. Pendant l'utilisation, le bouton Contraste (réf fig #1) peut être utilisé pour régler le contraste de l'écran LCD à 8 niveaux

différents afin d'optimiser la vue.

## SPÉCIFICATIONS :

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| Taille de l'écran                         | 2,31 LCD TFT                    |
| Pixels effectifs                          | 640x480                         |
| Niveaux de contraste                      | 8                               |
| Niveaux de luminosité                     | 8                               |
| Type de piles                             | 4 piles AA (1,5V)               |
| Durée de vie des piles                    | 6 heures max.                   |
| Système vidéo                             | PAL/NTSC                        |
| Impédance du signal de sortie             | 75 ohms                         |
| Niveau du signal de sortie                | 0,9 à 1,3 Vp-p                  |
| Résistance à l'eau pour la tête de caméra | IP67 UNIQUEMENT                 |
| Poids (avec les piles)                    | Environ 407g (14,5 oz)          |
| Temp. de stockage                         |                                 |
| Plage                                     | -29°C – 66°C<br>(-20°F – 150°F) |
| Temp. de fonctionnement                   |                                 |
| Plage                                     | -10°C – 50°C<br>(14°F – 122°F)  |

## GARANTIE

Stanley Tools garantit ses outils de mesure électroniques contre tout défaut matériel ou vice de fabrication pendant un an à compter de la date d'achat par l'utilisateur final auprès d'un revendeur STANLEY. La facture établie à cette occasion vaut preuve d'achat.

Le produit défectueux doit être retourné dans son emballage d'origine à l'adresse suivante, accompagnés d'une copie du ticket de caisse :

**Stanley Black & Decker France**  
**5 Allée des Hetres**

## CS 60105 69579 Limonest

Après diagnostic du Service Après Vente STANLEY, seul compétent à intervenir sur le produit défectueux, celui-ci sera réparé ou remplacé par un modèle identique ou par un modèle équivalent correspondant à l'état actuel de la technique, selon la décision de STANLEY.

Si la réparation envisagée ne devait pas rentrer dans le cadre de la garantie, un devis sera établi par le Service Après vente de STANLEY et envoyé au client pour acceptation préalable, chaque prestation réalisée hors garantie donnant lieu à facturation.

Après diagnostic du Service Après Vente STANLEY, seul compétent à intervenir sur le produit défectueux, celui-ci sera réparé ou remplacé par un modèle identique ou par un modèle équivalent correspondant à l'état actuel de la technique, selon la décision de STANLEY.

Si la réparation envisagée ne devait pas rentrer dans le cadre



# STANLEY

## Manuale d'uso



### Telecamera d'ispezione STANLEY®

La telecamera d'ispezione fornisce all'utente un mezzo minimamente invasivo per ispezionare luoghi difficili da raggiungere. Comprende un'asta della telecamera illuminata e un jack di uscita video per la registrazione video. L'asta della telecamera IP67 (solo estremità della telecamera) è classificata IP67 per l'utilizzo in luoghi bagnati. Molteplici accessori di fissaggio sono inclusi anche per aiutare nell'ispezione/recupero di piccoli oggetti.

**⚠ IAVVERTENZA** Per ridurre il rischio di lesioni e/o danni materiali:

- Seguire SEMPRE le istruzioni e le avvertenze contenute in questo manuale.
- Assicurarsi SEMPRE che le batterie siano inserite in modo corretto, con la giusta polarità.
- NON mischiare batterie vecchie e nuove. Sostituirle tutte allo stesso tempo con batterie nuove della stessa marca e tipo.
- NON cortocircuitare i terminali della batteria.
- NON tentare di ricaricare le batterie alcaline.
- NON mischiare i componenti chimici delle batterie.
- NON smaltire le batterie nel fuoco.

### IMPORTANTE:

- **NON** spruzzare né immergere il corpo del display. Solo la telecamera e l'asta sono classificate IP67, il corpo del display non è e non deve mai essere sottoposto ad acqua o umidità.
- **NON** utilizzare la telecamera se si forma della condensa dentro l'obiettivo.
- **Spegnere SEMPRE** il prodotto quando non è in uso.
- **Rimuovere SEMPRE** le batterie se si ritira l'unità per più di un mese
- **NON** smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici.
- **Smaltire SEMPRE** le batterie secondo la normativa locale.
- **RICICLARE** conformemente alle disposizioni locali per la raccolta e lo smaltimento di rifiuti elettrici ed elettronici.

## ISTRUZIONI

### Batterie:

Aprire lo sportello sul retro dell'unità e collegare 4 batterie AA con l'orientamento illustrato all'interno del vano batteria. Chiudere lo sportello della batteria.

### Fissare l'asta della telecamera:

Spingere delicatamente il connettore dell'asta della telecamera sul connettore del corpo del display. Ruotare la ghiera filettata in senso orario finché non è fissata saldamente, **NON** stringere eccessivamente l'asta della telecamera.

**NOTA:** Per rimuovere l'asta, ruotare la ghiera in senso anti-orario, questa direzione è segnata direttamente sulla ghiera.

### Fissare gli accessori:

Tutti gli accessori si fissano all'estremità dell'asta della telecamera nello stesso modo:

1. Agganciare l'estremità più piccola dell'accessorio nel foro nel corpo della telecamera.



2. Far scorrere l'anello di tenuta saldamente sull'accessorio/corpo della telecamera.



### Uscita video:

Inserire il jack da 3 millimetri sul cavo dell'adattatore video nella presa di uscita video

sul lato del corpo del display. L'altra estremità del cavo ora può essere collegata a qualsiasi dispositivo di ingresso video compatibile stile RCA.

### Funzionamento:

1. Premere e tenere premuto il pulsante di accensione per circa 3 secondi per attivare la telecamera; il LED di alimentazione si accende e il display LCD a colori diventerà visibile.
2. Quando è in uso, l'asta della telecamera deve essere facilmente manovrabile nella posizione desiderata. **NOTA:** Non applicare una forza eccessiva per posizionare l'asta della telecamera. Se la manovra diventa difficile, l'asta può colpire un ostacolo e deve essere riposizionata per evitare danni all'unità e/o ai suoi dintorni.
3. Durante l'uso è possibile utilizzare il pulsante rotazione/mirroring immagine (rif fig #1) per allineare meglio la vista della telecamera all'utente.
4. Durante l'uso, il pulsante di luminosità (rif fig 1 #) può essere utilizzato per regolare i LED di illuminazione della telecamera a 8 livelli diversi per una visualizzazione ottimale in condizioni di illuminazione non ottimali.
5. Durante l'uso, il pulsante di contrasto (rif fig 1 #) può essere utilizzato per regolare il contrasto del display LCD a 8 livelli diversi per una visualizzazione ottimale.

### SPECIFICHE:

|                          |               |
|--------------------------|---------------|
| Dimensioni dello schermo | LCD TFT 2.31" |
| Pixel effettivi          | 640x480       |
| Livelli di contrasto     | 8             |

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| Livelli di luminosità                  | 8                               |
| Tipo di batteria                       | 4 x batterie AA (1,5V)          |
| Durata della batteria                  | 6 or max                        |
| Sistema video                          | PAL/NTSC                        |
| Impedenza del segnale di uscita        | 75 ohm                          |
| Livello del segnale di uscita          | 0.9-1.3Vp-p                     |
| Resistenza dell'acqua della telecamera | IP67 SOLO per l'asta            |
| Peso (con batterie)                    | Circa 14,5 oz (407g)            |
| Temp. di conservazione                 |                                 |
| Intervallo                             | -20°F – 150°F<br>(-29°C – 66°C) |
| Temp. di esercizio                     |                                 |
| Intervallo                             | 14°F – 122°F<br>(-10°C – 50°C)  |

non hanno alcuna influenza sulla data di scadenza della garanzia stessa.

Laddove consentito dalla legge, Stanley Tools declina ogni responsabilità per danni accidentali o indiretti causati da difetti di questo prodotto.

È vietata qualsiasi modifica a questa garanzia senza l'autorizzazione di Stanley Tools.

La presente garanzia non pregiudica i diritti legali degli acquirenti del prodotto.

Questa garanzia è soggetta alla legislazione inglese; Stanley Tools e l'acquirente accettano in maniera irrevocabile di rimettersi alla giurisdizione esclusiva dei tribunali inglesi, in caso di rivendicazioni o questioni relative alla presente.

## GARANZIA DI UN ANNO

Stanley Tools offre una garanzia di un anno dalla data di acquisto sui propri strumenti elettronici di misurazione per quanto riguarda difetti nei materiali e/o nella lavorazione.

I prodotti difettosi saranno riparati o sostituiti a discrezione di Stanley Tools, se inviati accompagnati dalla prova di acquisto a:

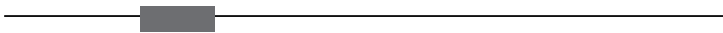
**Stanley Black&Decker Italia**  
**Via Energypark 6 c/o Building 3 Sud**  
**20871 Vimercate (MB)**  
**Italy**

La garanzia non copre difetti causati da danni accidentali, logorio, uso differente da quello indicato nelle istruzioni del produttore, o riparazioni o modifiche eseguite da personale non autorizzato da Stanley Tools. Riparazioni o sostituzioni effettuate in garanzia

**NOTA IMPORTANTE:** l'utente è responsabile del corretto uso e della manutenzione dello strumento. Inoltre, l'utente è completamente responsabile del controllo periodico e della precisione dell'unità laser e dunque della calibrazione dello strumento.

La calibrazione e la cura dello strumento non sono comprese nella garanzia.

Soggetto a modifica senza preavviso





# STANLEY

## Manual de usuario



### Cámara de inspección STANLEY®

La cámara de inspección es un medio mínimamente invasivo que permite inspeccionar lugares de difícil acceso. Incluye un flexible con cámara iluminado y un jack de salida de vídeo para grabar vídeos. El flexible de la cámara cumple con la clasificación IP67 para el uso en espacios húmedos (solo en el extremo de la cámara). Asimismo, el volumen de suministro también incluye varios accesorios

para facilitar la inspección y la recuperación de objetos pequeños.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! A fin de reducir el riesgo de lesiones personales y daños materiales:

- Respete SIEMPRE todas las instrucciones y advertencias contenidas en el presente manual.
- Asegúrese SIEMPRE de que las pilas estén introducidas correctamente y respetando la polaridad.
- NO mezcle pilas nuevas y viejas. Cámbielas todas a la vez por pilas nuevas de la misma marca y tipo.
- NO cortocircuite los terminales de la pila.
- NO intente recargar las pilas alcalinas.
- NO mezcle los líquidos de las pilas.
- NO deseche las pilas utilizando fuego.

### IMPORTANTE:

- NO salpique ni sumerja en agua el cuerpo de la pantalla. Los únicos componentes que cumplen con la clasificación IP67 son la cámara y el flexible; el cuerpo de la pantalla no la cumple y no debe someterse a agua o humedad.
- NO utilice la cámara si se forma condensación dentro de las lentes.
- Apague SIEMPRE el producto cuando no se esté utilizando.
- Extraiga SIEMPRE las pilas cuando la unidad vaya a permanecer guardada y sin utilizarse durante más de un mes.
- NO deseche este producto junto con la basura doméstica.
- Deseche SIEMPRE las pilas de conformidad con la reglamentación local.

- **RECICLE** los materiales de conformidad con la normativa nacional de reciclaje y eliminación de los residuos eléctricos y electrónicos.

## E INSTRUCCIONES

### Pilas:

Abra la tapa trasera de la unidad y coloque 4 pilas AA respetando la orientación que se indica dentro del compartimento de las pilas. Cierre la tapa de las pilas.

### Montaje del flexible de la cámara:

Presione suavemente el conector del flexible de la cámara a la conexión del cuerpo de la pantalla. Gire la virola roscada hacia la derecha hasta que esté asentada firmemente; tenga mucho cuidado de **NO** apretar excesivamente el flexible de la cámara.

**NOTA:** Para desmontar el flexible, desenrosque la virola hacia la izquierda (esta dirección está marcada directamente en la virola).

### Montaje de los accesorios:

Todos los accesorios se instalan de la misma manera en el extremo del flexible donde se encuentra la cámara:

1. Enganche el extremo pequeño del accesorios en el orificio del cuerpo de la cámara.



2. Coloque firmemente el anillo de retención sobre el accesorio/cuerpo de la cámara.



### Salida de vídeo:

Inserte un jack de 3 mm del cable adaptador de vídeo en la toma de salida que hay en el lateral del cuerpo de la pantalla. El otro extremo del cable se puede conectar a cualquier dispositivo con una entrada de vídeo compatible con RCA.

### Operación:

1. Mantenga presionado el botón de encendido durante 3 segundos aproximadamente para encender la cámara; el LED de alimentación se iluminará y se activará la pantalla LCD en color.
2. Durante el uso, el flexible de la cámara debe poderse manipular fácilmente para colocarlo en la posición deseada. **NOTA:** Tenga mucho cuidado de no ejercer demasiada fuerza cuando coloque el flexible de la cámara. Si el flexible es difícil de manipular, es posible que esté atascado en un obstáculo y que deba reubicarse para evitar que se produzcan daños en la unidad o en su entorno.
3. Durante el funcionamiento, el botón Rotar/reflejar (véase la fig. n.º 1) puede utilizarse para adaptar la vista de la cámara a la posición del usuario.
4. Durante el funcionamiento, el botón de brillo (véase la fig. n.º 1) puede utilizarse para ajustar los LED de iluminación de la cámara a 8 niveles diferentes, con el fin de optimizar la visibilidad a las condiciones de mala iluminación.

5. Durante el funcionamiento, el botón de contraste (véase la fig. n.º 1) puede utilizarse para ajustar el contraste de la pantalla LCD a 8 niveles diferentes para optimizar el visionado.

### ESPECIFICACIONES:

|   |  |
|---|--|
| Tamaño de la pantalla                   | LCD TFT de 2,31"                         |
| Píxeles efectivos                       | 640x480                                  |
| Niveles de contraste                    | 8  |
| Niveles de brillo                       | 8  |
| Pilas                                   | 4 pilas AA (1,5 V)                       |
| Duración de las pilas                   | Máx. 6 horas                             |
| Sistema de vídeo                        | PAL/NTSC                                 |
| Impedancia de la señal de salida        | 75 ohmios                                |
| Nivel de la señal de salida             | 0,9-1,3 Vp-p                             |
| Resistencia al agua                     | IP67, SOLO para el flexible de la cámara |
| Peso (con pilas)                        | Aproximadamente 14,5 oz (407 g)          |
| Rango de temperaturas de almacenamiento | -20 °F – 150 °F<br>(-29 °C – 66 °C)      |
| Rango de temperaturas de funcionamiento | 14 °F – 122 °F<br>(-10 °C – 50 °C)       |

### UN AÑO DE GARANTÍA

Stanley Tools garantiza sus herramientas electrónicas de medición contra defectos de material o fabricación durante un año desde su fecha de compra.

Los productos que presenten defectos deberán ser enviados a Stanley a la dirección indicada a continuación junto con un justificante de compra. Stanley procederá a

su reparación o sustitución según lo estime conveniente.

**STANLEY BLACK & DECKER IBÉRICA S.L.U.**  
**Parque de Negocios "Mas Blau"**  
**Edificio Muntadas C/Berguedá 1, Of. A6**  
**CP 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)**

E

Esta garantía no cubre defectos causados por daños fortuitos, desgaste y uso natural del producto, ni por daños que resulten de una utilización diferente a la indicada en las instrucciones del fabricante, o que se deban a reparaciones o modificaciones efectuadas en el producto y que no hayan sido autorizadas por Stanley Tools.

La reparación o cambio según esta garantía no afectará la fecha de caducidad de la misma. Según la ley, Stanley Tools no será responsable según esta garantía de ninguna pérdida indirecta o como consecuencia de los defectos del producto.

Esta garantía no puede ser modificada sin la autorización de Stanley Tools.

Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor que adquiere el producto.

Esta garantía se rige según la ley inglesa y Stanley Tools y el comprador confirman irrevocablemente estar de acuerdo en que dicha garantía sea tratada según la legislación y juzgados de Inglaterra para cualquier disputa que pudiera surgir en relación a la misma.

**NOTA IMPORTANTE:** El cliente se hace responsable de la utilización y mantenimiento correctos de la herramienta. Además, el cliente será íntegramente

responsable de la comprobación periódica de la unidad láser y, por consiguiente, de la calibración del instrumento.

La calibración y el cuidado no están cubiertos por la garantía.

E

Sujeto a cambios sin previo aviso

# STANLEY

## Manual do utilizador



### Câmara de inspecção STANLEY®

A câmara de inspecção fornece ao utilizador um maneira minimamente invasiva de inspecionar locais de difícil acesso. Inclui uma haste de câmara iluminada e uma tomada de saída de vídeo para gravar vídeos. A haste da câmara (apenas a extremidade da câmara) tem a classificação IP67 para utilização em locais com humidade. Inclui também vários acessórios para fixação para auxiliar a inspecção/recuperação de objectos pequenos.

### ⚠ AVISO! Para reduzir o risco de ferimentos e/ou danos materiais:

- Siga SEMPRE todas as instruções e avisos indicados neste manual do utilizador.
- Certifique-se SEMPRE de que as pilhas são inseridas correctamente, com a polaridade correcta.
- NÃO misture pilhas antigas e novas. Substitua todas as pilhas ao mesmo tempo por novas da mesma marca e tipo.
- NÃO provoque um curto-circuito nos terminais das pilhas.
- NÃO recarregue pilhas alcalinas.
- NÃO misture pilhas químicas.
- NÃO deite as pilhas numa fogueira.

### IMPORTANTE:

- NÃO molhe ou mergulhe a estrutura de visualização dentro de água. Apenas a câmara e a haste têm a classificação IP67, a estrutura de visualização não está e nunca deve estar sujeita a água ou humidade.
- NÃO utilize a câmara se houver condensação de vapor no interior da lente.
- Desligue SEMPRE o produto quando não estiver a utilizá-lo.
- Retire SEMPRE as pilhas se armazenar a unidade durante mais de um mês
- NÃO deite fora este produto em conjunto com resíduos domésticos.
- Elimine SEMPRE as pilhas de acordo com a legislação local.
- RECYCLE em conformidade com as disposições locais que dizem respeito à recolha e eliminação de resíduos eléctricos e electrónicos.

## INSTRUÇÕES

### Pilhas:

Abra a tampa na parte de trás da unidade e coloque 4 pilhas AA de acordo com a direcção indicada no interior do compartimento das pilhas. Feche a tampa da pilha.

### Instalar a haste da câmara:

Empurre com cuidado a ficha da haste da câmara para dentro do conector da estrutura de visualização. Rode a ponteira roscada para a direita até ficar bem encaixada, **NÃO** aperte demasiado a haste da câmara.

**NOTA:** Para retirar a haste, rode a ponteira para a esquerda. Esta indicação está assinalada directamente na ponteira.

### Instalar acessórios:

Todos os acessórios são instalados na extremidade da câmara da haste do seguinte modo:

1. Fixe a pequena extremidade do acessório na abertura da estrutura da câmara.



2. Deslize com firmeza o anel retentor sobre o acessório/estrutura da câmara.



### Saída de vídeo:

Insira a tomada de 3 mm do cabo adaptador de vídeo na tomada de saída de vídeo na parte lateral da estrutura de visualização.

A outra extremidade do cabo pode ser ligada a qualquer dispositivo de entrada de vídeo RCA compatível.

### Funcionamento:

1. Prima e mantenha premido o botão de alimentação durante cerca de 3 segundos para ligar a câmara. O LED de alimentação acende-se e o visor LCD a cores fica disponível.
2. Quando é utilizada, a haste da câmara pode ser facilmente manobrada para a posição pretendida. **NOTA:** Não aplique força excessiva quando posicionar a haste da câmara. Se for difícil manobrar a haste, esta pode ter tocado num obstáculo e deve ser reposicionada para evitar danos na unidade e/ou em objectos próximos.
3. Durante a utilização, o botão rodar/reflectir imagem (Ref Fig. #1) pode ser utilizado para alinhar melhor a visualização da câmara com o utilizador.
4. Durante a utilização, o botão de luminosidade (Ref. Fig. #1) pode ser utilizado para ajustar os LED de iluminação da câmara para 8 níveis diferentes para obter uma boa visualização em condições fracas de iluminação.
5. Durante a utilização, o botão de contraste (Ref. Fig. #1) pode ser utilizado para ajustar o contraste do visor LCD para 8 níveis diferentes para uma óptima visualização.

### ESPECIFICAÇÕES:

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| Tamanho do ecrã     | LCD TFT de 2,31" |
| Pixels efectivos    | 640x480          |
| Níveis de contraste | 8                |

|                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| Níveis de luminosidade               | 8                                   |
| Tipo de pilha                        | 4 pilhas AA (1,5 V)                 |
| Duração da pilha                     | Máximo de 6 horas                   |
| Sistema de vídeo                     | PAL/NTSC                            |
| Impedância do sinal de saída         | 75 ohm                              |
| Nível do sinal de saída              | 0,9 - 1,3 Vp-p                      |
| Resistência à água a haste da câmara | IP67 APENAS para                    |
| Peso (com pilhas)                    | Cerca de 407 g                      |
| Temp. de armazenamento               |                                     |
| Gama                                 | -20 °F – 150 °F<br>(-29 °C a 66 °C) |
| Temp. de funcionamento               |                                     |
| Gama                                 | 14°F – 122°F<br>(-10°C a 50°C)      |

## UM ANO DE GARANTIA

A Stanley Tools garante as suas ferramentas electrónicas de medição contra defeitos de material e/ou de fabrico por um ano, a partir da data da compra.

Os produtos com defeito serão reparados ou substituídos, conforme a decisão da Stanley Tools, desde que sejam enviados juntamente com a prova de compra para:

**Black&Decker Limited SARL Suc  
Quinta da Fonte - Edifício Q55 D.  
Diniz, Rua dos Malhões,  
2 e 2A - Piso 2 Esquerdo,  
2770-071 Paço de Arcos,  
Portugal**

Esta Garantia não cobre os defeitos causados por danos acidentais, desgaste, utilização que não esteja em conformidade com as instruções do fabricante ou reparações ou alterações ao produto

não autorizadas pela Stanley tools.

A reparação ou substituição ao abrigo desta Garantia não afecta a data de validade da Garantia.

No âmbito permitido pela lei, a Stanley Tools não será responsável, ao abrigo desta Garantia, por prejuízos indirectos ou consequenciais resultantes de defeitos deste produto.

Esta Garantia não pode ser alterada sem a autorização da Stanley Tools.

Esta Garantia não afecta os direitos estatutários dos compradores deste produto.

Esta garantia será regida e interpretada de acordo com as leis de Inglaterra e a Stanley Tools e o comprador concordam irrevogavelmente submeter-se à jurisdição exclusiva dos tribunais de Inglaterra relativamente a qualquer reivindicação ou assunto que surjam relacionados com esta Garantia.

**NOTA IMPORTANTE:** O cliente é responsável pela correcta utilização e manutenção do aparelho. Além disso, o cliente é totalmente responsável pela verificação periódica da precisão da unidade laser e, portanto, pela calibração do aparelho.

A calibração e a manutenção não estão abrangidas pela garantia.

Sujeito a alterações sem aviso prévio





# STANLEY®

## Gebruikershandleiding



### STANLEY® inspectiecamera

Deze inspectiecamera biedt de gebruiker de mogelijkheid om moeiteloos moeilijk bereikbare plekken te inspecteren. Het apparaat is voorzien van een flexibele, verlichte camera slang en een video-uitgang om video opnames te maken. De camera slang (alleen het camera uiteinde) is IP67 waterdicht voor gebruik op natte locaties. Er is ook een reeks accessoires bijgevoegd die helpen met het inspecteren / pakken van kleine objecten.

**⚠ WAARSCHUWING** Om het risico op letsel en/of eigendomsschade te beperken:

- **ALTIJD** alle instructies en waarschuwingen in deze handleiding opvolgen.
- **ALTIJD** controleren dat batterijen op de juiste manier zijn geplaatst en de polariteit controleren.
- **NOOIT** oude en nieuwe batterijen mengen. Vervang ze allemaal tegelijkertijd met nieuwe batterijen van hetzelfde merk en type.
- **NOOIT** de batterijen kortsluiten.
- **NOOIT** proberen om alkaline batterijen op te laden.
- **NOOIT** verschillende soorten batterijen mengen.
- **NOOIT** de batterijen in vuur gooien.

### BELANGRIJK:

- **NOOIT** water op de behuizing spatten of deze onderdompelen. Alleen de camera en de slang zijn IP67 waterdicht, de behuizing is niet waterdicht en mag nooit in contact komen met water of vocht.
- **NOOIT** de camera gebruiken als er condens in de cameralens aanwezig is.
- **ALTIJD** het product uitschakelen als het niet wordt gebruikt.
- **ALTIJD** de batterijen verwijderen als u het apparaat langer dan één maand opbergt
- **NOOIT** dit product in het gewone huisvuil gooien.
- **ALTIJD** de batterijen afvoeren volgens de plaatselijke wetgeving.
- **A.U.B. RECYCLEN** in lijn met de plaatselijke wetgeving betreffende het ophalen en afvoeren van elektrisch en elektronisch afval.

## INSTRUCTIES

### Batterijen:

Open het deksel aan de achterkant van het apparaat en plaats 4 AA batterijen zoals afgebeeld in het batterijcompartiment. Sluit het batterijdeksel.

### De camera slang verbinden:

Duw de camera slang voorzichtig op de connector van de behuizing. Draai de klemring met de klok mee tot deze stevig vastzit, **NOOIT** de camera slang te vast draaien.

**OPMERKING:** Draai de klemring tegen de klok in om de camera slang te verwijderen, deze richting staat aangegeven op de klemring.

### Accessoires aansluiten:

Alle accessoires maken op dezelfde manier verbinding met het camera uiteinde van de camera slang:

1. Haak het kleine uiteinde van het accessoire in het gat van de camerabehuizing.



2. Schuif de borgring stevig over het accessoire/camerabehuizing.



### Video-uitgang:

Steek de 3 mm connector van de video kabel in de video-uitgang aan de zijkant van het apparaat. Het andere uiteinde kan nu worden aangesloten op een compatibel apparaat met een RCA video aansluiting.

### Bediening:

1. Houd de aan/uit-knop ongeveer 3 seconden ingedrukt om de camera in te schakelen; de aan/uit-LED gaat aan en het kleuren LCD scherm gaat aan.
2. Tijdens gebruik moet de camera slang makkelijk in de juiste positie te manoeuvreren zijn. **OPMERKING:** Gebruik geen overmatige kracht om de camera slang te positioneren. Als het moeilijk wordt de camera slang te manoeuvreren, is het mogelijk dat de slang tegen een obstructie stoot en moet de slang worden verplaatst om schade aan de slang en/of de omgeving te voorkomen.
3. Tijdens gebruik kan de draaien/spiegelbeeld knop (afb #1) worden gebruikt om het beeld voor de gebruiker aan te passen.
4. Tijdens gebruik kan de helderheid knop (afb #1) worden gebruikt om de helderheid van de LED's van de camera aan te passen, er zijn 8 niveaus voor optimaal zicht in slechte verlichtingsomstandigheden.
5. Tijdens gebruik kan de contrast knop (afb #1) worden gebruikt om het contrast van het LCD scherm aan te passen, er zijn 8 niveaus voor een optimale weergave.

### SPECIFICATIES:

|                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| Schermgrootte              | 2,31" TFT LCD            |
| Effectieve pixels          | 640x480                  |
| Contrastniveaus            | 8                        |
| Helderheidsniveaus         | 8                        |
| Type batterijen            | 4 x AA (1,5V) batterijen |
| Levensduur batterijen      | Max 6 uur                |
| Videosysteem               | PAL/NTSC                 |
| Uitgangssignaal impedantie | 75 ohm                   |

|                          |                                 |
|--------------------------|---------------------------------|
| Uitgangssignaal niveau   | 0,9-1,3Vp-p                     |
| Waterdicht               | IP67, ALLEEN de camera slang    |
| Gewicht (met batterijen) | Ongeveer 407g                   |
| Opslagtemperatuur        |                                 |
| Bereik                   | -20°F – 150°F<br>(-29°C – 66°C) |
| Bedrijfstemperatuur      |                                 |
| Bereik                   | 14°F – 122°F<br>(-10°C – 50°C)  |

## GARANTIE VAN ÉÉN JAAR

Stanley Tools garandeert elektrische meetapparatuur tegen defecten in materialen en afwerking voor één jaar vanaf de datum van aankoop.

Defecte producten worden gerepareerd of vervangen naar goeddunken van Stanley Tools indien ze samen met het aankoopbewijs worden verzonden naar:

**Stanley Tools Benelux,  
Egide Walsschaertsstraat 14-16,  
800 Mechelen, Belgium**

Deze Garantie is niet van toepassing op schade veroorzaakt door ongelukken, slijtage, toepassingen die niet in overeenstemming zijn met de aanwijzingen van de fabrikant of een reparaties of wijziging die niet door Stanley Tools geautoriseerd is.

Reparatie of vervanging onder deze Garantie heeft geen invloed op de verloopdatum van de Garantie.

Voor zover door de wet is toegestaan is Stanley Tools onder deze Garantie niet aansprakelijk voor indirecte schade of gevolgschade veroorzaakt door defecten aan dit product.

Deze Garantie mag niet zonder toestemming van Stanley Tools gewijzigd worden.

Deze Garantie heeft geen invloed op de statutaire rechten van de consumenten die dit product kopen.

Op deze Garantie is Engels recht van toepassing en Stanley Tools en de koper komen overeen dat eventuele geschillen of zaken voortvloeiend uit of in verband met deze Garantie onder de exclusieve jurisdictie van het Engelse recht.

**BELANGRIJKE OPMERKING:** De klant is verantwoordelijk voor het juiste gebruik van en de zorg voor het apparaat. De klant is tevens verantwoordelijk voor de periodieke inspectie van de nauwkeurigheid van het laserapparaat en dus voor de ijking van het apparaat.

Ijking en onderhoud zijn niet gedekt door de garantie.

Er kunnen wijzigingen worden doorgevoerd zonder voorafgaande kennisgeving.



# STANLEY

## Brugervejledning



### STANLEY® inspektionskamera

Inspektionskameraet giver brugeren en minimal invasiv metode til at inspicere svært tilgængelige steder. Det omfatter en belyst kamerastav og et videoudgangsstik til optagelse af video. Kamerastaven (kun kameraende) er normeret til IP67 til brug i våde omgivelser. En del fastgørelsestilbehør er også inkluderet som hjælp til inspektion/genopretning af mindre objekter.

### ⚠️ IADVARSEL For at mindske risikoen for personskade og/eller skade på ejendom:

- Følg **ALTID** alle instruktioner og advarsler, der er indeholdt i denne betjeningsvejledning.
- Kontrollér **ALTID** at batterierne er indsat på den korrekte måde, med den korrekte polaritet.
- Bland **IKKE** gamle og nye batterier. Udskift alle batterierne samtidig med nye batterier af samme mærke og type.
- Kortslut **IKKE** batteriets poler.
- Forsøg **IKKE** at genoplade alkaline batterier.
- Bland **IKKE** batterikemikalier.
- Bortskaf **IKKE** batterier ved at brænde dem.

### VIKTIGT:

- Sprøjt **IKKE** på det eller nedsænk displayhuset i vand. Kun kameraet og staven er normeret til IP67, displayhuset er ikke og bør aldrig udsættes for vand eller fugt.
- Anvend **IKKE** kameraet, hvis der er kondensvand på indersiden af linserne.
- Slå **ALTID** produktet fra når det ikke er i brug.
- Tag **ALTID** batterierne ud hvis enheden opbevares over en måned
- Bortskaf **IKKE** dette produkt sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Bortskaf **ALTID** batterierne i henhold til lokale regulativer.
- **GENBRUG VENLIGST** i henhold til de lokale bestemmelser for indsamling og bortskaffelse af elektrisk og elektronisk affald.

### INSTRUKTIONER

#### Batterier:

Åbn døren på bagsiden af enheden og tilslut 4 AA batterierne i den retning, der er vist inde batterirummet. Luk batteridøren.

**Fastgør kamerastav:**

Skub forsigtigt kamerastavens konektor på displaykroppens konektor. Drej den gevindskårne samling i urets retning, indtil den sidder godt fast **stram IKKE** kamerastaven for meget.

**BEMÆRK:** Du tager staven af ved at dreje samlingen mod uret, denne retning er markeret direkte på samlingen.

**Fastgør tilbehør:**

Alt tilbehør fastgøres til kameraenden på staven på samme måde:

1. Hægt den lille ende af udstyret ind i hullet i kamerahuset.



2. Skub holderringen over udstyr/kamerahuset.

**Videoudgang:**

Indsæt et 3 mm stik på videoadapterkablet ind i videoudgangsstikket på siden af displayhuset. Den anden ende af kablet kan nu tilsluttes til alle kompatible RCA stil videoindgangsenheder.

**Betjening:**

1. Tryk på og hold afbryderknappen nede i ca. 3 sekunder for at tænde for kameraet; LED lyset lyser og LCD farvedisplayet bliver synligt.
2. Under brug bør det være let at manøvrere kamerastaven til den ønskede position.

**BEMÆRK:** Anvend ikke for meget kraft til at placere kamerastaven. Hvis det bliver svært at manøvrere, kan årsagen være, at staven rammer en forhindring og derfor bør flyttes for at undgå at beskadige enheden og/eller dens omgivelser.

3. Under brug kan knappen rotér/spejlbillede (ref figur nr. 1) bruges til bedre tilpasning af kameraets visning til brugeren.
4. Under brug kan knappen lysstyrke (ref figur nr. 1) bruges til justering af kamerabelysningens LED til 8 forskellige niveauer for optimal visning under mindre ideelle lysforhold.
5. Under brug kan knappen kontrast (ref figur nr. 1) bruges til at justere LCD displayets kontrast til 8 forskellige niveauer for optimal visning.

**SPECIFIKATIONER:**

|                        |                                   |
|------------------------|-----------------------------------|
| Skærmstørrelse         | 2.31" TFT LCD                     |
| Effektive pixels       | 640x480                           |
| Kontrastniveauer       | 8                                 |
| Lysstyrkeniveauer      | 8                                 |
| Batteritype            | 4 x AA (1,5V) batterier           |
| Batterilevetid         | 6 timer maks                      |
| Videosystem            | PAL/NTSC                          |
| Udgangssignalimpedans  | 75 ohm                            |
| Udgangssignalniveau    | 0,9-1,3Vp-p                       |
| Vandtæt:               | IP67 KUN til kamerastav           |
| Vægt (m/batterier)     | Ca. 14,5 oz (407g)                |
| Opbevaringstemp.       |                                   |
| Rækkevidde             | -20°F – 150°F<br>(-29°C til 66°C) |
| Driftstemp. Rækkevidde | 14°F – 122°F<br>(-10°C til 50°C)  |

## ET ÅRS GARANTI

Stanley Tools garanterer, at de elektroniske måleværktøjer er fri for fejl i materialer og/eller fremstilling i ét år fra købsdatoen.

Defekte produkter vil blive repareret eller erstattet, efter Stanley Tools' valg, hvis enheden sammen med kvittering sendes til:

**Stanley Black & Decker Denmark A/S**  
**Roskildevej 22**  
**2620 Albertslund**  
**Denmark**

Denne garanti dækker ikke defekter, der skyldes hændelige skader, slitage, anvendelse, der ikke stemmer overens med producentens instruktioner, eller reparationer eller ændringer af produktet, som ikke er godkendt af Stanley Tools.

Reparation eller ombytning under denne garanti påvirker ikke garantiens udløbsdato.

I det omfang, loven tillader, kan Stanley Tools ikke holdes ansvarlig under denne garanti for indirekte tab eller driftstab som følge af defekter ved dette produkt.

Denne garanti må ikke ændres uden godkendelse fra Stanley Tools.

Denne garanti påvirker ikke de lovmæssige rettigheder for forbrugerkøb vedrørende dette produkt.

Denne garanti skal reguleres af og fortolkes i henhold til Englands love, og både Stanley Tools og køberen accepterer på uigenkaldelig vis, at de engelske domstole er eneste værneting i forbindelse med alle erstatningskrav og anliggender, der måtte opstå under eller i forbindelse med denne

garanti.

VIGTIG BEMÆRKNING: Kunden er ansvarlig for, at instrumentet anvendes og vedligeholdes korrekt. Derudover er kunden helt ansvarlig for at kontrollere laserenhedens nøjagtighed med regelmæssige mellemrum og dermed for kalibreringen af instrumentet.

Garantien dækker ikke kalibrering og vedligeholdelse.

Kan ændres uden varsel

DK

# STANLEY

## Bruksanvisning



### STANLEY® Inspektionskamera

Inspektionskameran gör det möjligt användaren att inspektera svåråtkomliga ställen även om utrymmet är mycket begränsat. Den är försedd med en belyst kameraslang och ett videouttag för inspelning av video. Kameraslangen (endast kamerasidan) har kapslingsklass IP67 för användning på våta ställen. Ett flertal monterbara tillbehör som är till hjälp vid inspektioner/när små föremål ska plockas upp.

### ⚠ !Varning För att reducera risken för personskador och/eller saksador:

- Följ ALLTID alla instruktioner och varningar i denna bruksanvisning.
- Säkerställ ALLTID att batterierna är rätt isatta och med korrekt polaritet.
- Blanda INTE ihop nya och gamla batterier. Byt samtidigt ut alla batterier mot nya batterier av samma märke och typ.
- Kortslut INTE batterikontakterna.
- Försök INTE ladda upp alkaliska batterier.
- Blanda INTE ihop batterier av olika typ.
- Bortskaffa INTE batterierna genom att bränna dem.

### VIKTIGT:

- Stänk INTE vatten på displayenheten och doppa den inte heller i vatten. Endast kameran och slangen är klassade IP67, displayenheten är inte och bör aldrig utsättas för vatten eller fuktighet.
- Använd INTE kameran om det bildas kondens inuti linsen.
- Stäng ALLTID av produkten när den inte används.
- Avlägsna ALLTID batterierna om enheten lagras längre än en månad
- Bortskaffa INTE denna produkt tillsammans med hushållssoporna.
- Bortskaffa ALLTID batterierna enligt de lokala föreskrifterna.
- ÅTERVINN i linje med de lokala bestämmelserna för insamling och bortskaffande av elektriskt och elektroniskt avfall.



## INSTRUKTIONER

### Batterier:

Öppna locket på baksidan av enheten och lägg i 4 AA batterier, placerade så som det indikeras på insidan av batterifacket. Stäng batterilocket.

### Montera kameraslängen:

Tryck försiktigt kameraslängens kontakt på displayenhetens anslutning. Skruva spännringen medurs tills den är ordentligt spänd, men **spänn INTE** kameraslängen för hårt.

**OBS:** För att montera bort kameraslängen, skruva spännringen moturs, den riktning som är markerad direkt på spännringen.

### Montera tillbehör:

Alla tillbehör fästs på kameransida av slangen på samma sätt:

1. Haka in den smala änden av tillbehöret i hålet på kamerahöljet.



2. Trä hållringen stadigt över tillbehöret/kamerahöljet.



### Videoutgång:

Stick 3 mm pluggen på videokabeln i videouttaget på sidan av displayenheten. Den andra änden av kabeln kan nu anslutas till en kompatibel enhet med videoutingång av RCA-typ.

### Användning:

1. Tryck på strömbrytaren och håll den intryckt i ca. 3 sekunder för att slå på kameran; ström-LED:n tänds och LCD-färgskärmen aktiveras.
2. När den är i användning ska kameraslängen enkelt kunna manövreras till önskad position.  
**OBS:** Använd inte våld för att placera kameraslängen på önskad plats. Om det blir svårt att manövrera kameraslängen, kanske den stöter emot ett hinder och bör placeras om för att förhindra skador på enheten och/eller dess omgivning.
3. Vid användningen kan knappen rotera/ spegelvänd bilden (se fig. #1) användas för att anpassa kamerabildens inriktning till användaren.
4. Vid användningen kan knappen ljusstyrka (se fig. #1) användas för att ställa in ljusstyrkan på kamerans LED-belysning till 8 olika nivåer för optimal sikt om ljusförhållandena inte är så goda.
5. Vid användningen kan knappen kontrast (se fig. #1) användas för att ställa in LCD-skärmens kontrast till 8 olika nivåer för optimal avläsning.

### SPECIFIKATIONER:

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| Skärmstorlek         | 2.31" TFT LCD |
| Effektiva pixlar     | 640x480       |
| Kontrast             |               |
| justeringsnivåer     | 8             |
| Ljusstyrka           |               |
| justeringsnivåer     | 8             |
| Batterityp           | 4 x AA (1.5V) |
| Batteritid           | max6 timmar   |
| Videosystem          | PAL/NTSC      |
| Utsignalens impedans | 75 ohm        |

|                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| Utsignalnivå              | 0.9-1.3Vp-p                     |
| Vattentålighet<br>kameran | IP67 ENDAST för                 |
| Vikt (inkl. batterier)    | ca. 407 gram (14.5 Oz)          |
| Förvaringstemp.<br>område | -29°C – 66°C<br>(-20°F – 150°F) |
| Drifttemp. område         | -10°C – 50°C<br>(-14°F – 122°F) |

SE

## ETT ÅRS GARANTI

Stanley Tools ställer garanti för sina elektroniska mätverktyg mot materialfel och tillverkningsfel i ett år från köpdatum.

Felaktiga produkter kommer att repareras eller bytas ut enligt Stanleys eget gottfinnande om de skickas tillsammans med inköpsbevis till:

**Stanley Black & Decker Sweden AB**  
**Box 94**  
**431 22 Mölndal**  
**Sweden**

Denna garanti täcker inte fel som orsakats av skador till följd av olycka eller förslitning, annan användning än i överensstämmelse med tillverkarens instruktioner eller reparation eller ändring av produkten som inte godkänts av Stanley Tools.

Reparation eller utbyte enligt garantin påverkar inte garantins utgångsdatum.

I den utsträckning som tillåts av lagen skall Stanley Tools inte hållas skyldig under denna garanti för indirekta förluster eller följdförluster som resultat av felaktigheter i produkten. Denna Garanti får inte ändras utan tillstånd från Stanley Tools.  
 Denna garanti påverkar inte de lagstadgade

rättigheterna vid konsumentköp av denna produkt.

Denna Garanti skall styras av och konstrueras i enlighet med lagarna i England och Stanley Tools och köparen samtycker var och en oåterkalleligen att lyda jurisdiktionen hos domstolarna i Englands ensamrätt över varje krav eller fråga som uppkommer under eller i samband med denna Garanti.

**VIKTIGT!** Kunden ansvarar för att verktyget används och sköts på rätt sätt. Kunden bär dessutom det fulla ansvaret för att kontrollera arbetet medan det pågår och därmed även för kalibreringen av verktyget.

Kalibrering och skötsel täcks inte av garantin.

*Reservation för ändringar utan föregående meddelande*

# STANLEY

## Käyttöohje



### STANLEY®-tarkastuskamera

Tarkastuskameran avulla käyttäjä pääsee näkemään vaikeasti saavutettavia kohteita. Se sisältää valaistun kameran sauvan ja videolähdön videon tallennukseen. Kameran sauvalla (vain kameran päässä) on IP67-luokitus märissä kohteissa käyttöä varten. Toimitukseen kuuluu useita lisävarusteita, jotka helpottavat tutkimuksen tekoa tai pienten esineiden poimimista.

### ⚠ VAROITUS! Loukkaantumisen riskin ja/ tai omaisuusvahinkojen vähentämiseksi:

- Noudata AINA tämän käyttöohjeen ohjeita ja varoituksia.
- Varmista AINA, että akut/paristot asetetaan oikealla tavalla ja oikein päin.
- ÄLÄ sekoita uusia ja vanhoja akkuja/paristoja. Vaihda kaikki akut/paristot samaan aikaan saman merkisiin ja tyypisiin akkuihin/paristoihin.
- ÄLÄ aiheuta oikosulkua akun napojen välillä.
- ÄLÄ yritä ladata alkaliparistoja uudelleen.
- ÄLÄ sekoita eri kemiallisen koostumuksen akkuja/paristoja.
- ÄLÄ hävitä akkuja/paristoja tulesa.

### TÄRKEÄÄ:

- ÄLÄ roiskuta vettä näyttörunkoon tai upota sitä veteen. Vain kameralla ja sauvalla on IP67-luokitus, näyttörungolla ei ole eikä sitä tulisi koskaan altistaa vedelle tai kosteudelle.
- ÄLÄ käytä kameraa, jos linssin sisäpuolelle muodostuu kondensaatiota.
- Sammuta laite **AINA**, kun se ei ole käytössä.
- Poista **AINA** akut/paristot, jos yksikköä varastoidaan yli kuukausi
- ÄLÄ hävitä tuotetta kotitalousjätteen mukana.
- Hävitä akut/paristot **AINA** paikallisten säännösten mukaisesti.
- **KIERRÄTÄ** paikallisten sähkö- ja elektroniikkaromun keräämisen ja hävittämisen ohjeiden mukaan.

### OHJEET

#### Akut/paristot:

Avaa yksikön takana oleva luukku ja aseta 4 AA-akku/paristoa akkuyksikön sisällä osoitettuun suuntaan. Sulje luukku.

## Liitä kameran sauva:

Työnnä kameran sauvan liitin näyttörungon liittimeen. Käännä kierteistä holkkia myötäpäivään, kunnes se istuu napakasti, **ÄLÄ** kiristä kameran sauvaa liikaa.

**HUOMAA:** Kun haluat irrottaa sauvan, käännä holkkia vastapäivään. Suunta on merkitty holkkiin.

## Lisävarusteiden kiinnittäminen:

Kaikki lisävarusteet kiinnitetään sauvan kamerapäähän samalla tavalla:

1. Kiinnitä lisäosan pieni pää reikään kameran rungossa.



2. Liu'uta lukkorengas lisäosan/kameran rungon yli.



## Videolähtö:

Laita 3 mm:n liitin videosovittimen kaapelissa videolähdön pistokkeeseen näyttörungon puolella. Kaapelin toinen pää voidaan nyt liittää mihin tahansa yhteensopivaan RCA-tyyliseen videosyöttölaiteeseen.

## Käyttö:

1. Paina virtapainiketta ja pidä sitä painettuna noin 3 sekuntia kameran käynnistämiseksi. Virran LED-merkkivalo syttyy ja värillinen LCD-näyttö tulee näkyviin.

2. Kun laite on käytössä, kameran sauvan tulisi olla helposti ohjattavissa haluttuun paikkaan. **HUOMAA:** Älä käytä liikaa voimaa kameran sauvan sijoittamiseksi. Jos ohjaamisesta tulee vaikeaa, sauva on voinut osua esteeseen ja se tulee sijoittaa uudelleen, jotta vältetään yksikön ja/tai sen ympäristön vahingoittuminen.
3. Kierrä/peilikuva-painiketta (katso kuva 1) voidaan käyttää kohdistamaan kameranäkymä paremmin käyttäjälle sopivaksi.
4. Käytön aikana kirkkauspainiketta (katso kuva 1) voidaan käyttää säätämään kameran valaistuksen LED-valoja 8:lle eri tasolle optimaalista näkymää varten huonoissa valaistusolosuhteissa.
5. Käytön aikana kontrastipainiketta (katso kuva 1) voidaan käyttää säätämään LED-näytön kontrastia 8:lle eri tasolle optimaalista näkymää varten.

## TEKNISET TIEDOT:

|                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| Näytön koko                           | 2,31 tuuman TFT LCD               |
| Teholliset pikselit                   | 640 x 480                         |
| Kontrastitasot                        | 8                                 |
| Kirkkaustasot                         | 8                                 |
| Akku-/paristotyyppi                   | 4 x AA (1,5 V) akkua/<br>paristoa |
| Akun/pariston kesto                   | Enint. 6 tuntia                   |
| Videojärjestelmä                      | PAL/NTSC                          |
| Lähtösignaalin impedanssi             | 75 ohmia                          |
| Lähtösignaalin taso                   | 0,9–1,3 Vp-p                      |
| Vedenkestävyys                        | IP67 VAIN kameran<br>sauvalle     |
| Paino (akkujen/<br>paristojen kanssa) | Noin 407 g                        |

Säilytyslämpötilan alue -29–66 °C

Käyttölämpötilan alue -10–50 °C

## KUNNOSSAPITO JA HOITO

Laserlaite ei ole vedenpitävä. **ÄLÄ ANNA** laitteen kastua. Kastuminen voi vahingoittaa sisäisiä virtapiirejä.

**ÄLÄ JÄTÄ** laserlaitetta suoraan auringonvaloon tai altista sitä korkeille lämpötiloille. Kotelo ja erät sisäiset osat on valmistettu muovista, ja ne voivat muuttua korkeissa lämpötiloissa muotoaan.

**ÄLÄ SÄILYTÄ** laserlaitetta kylmässä. Laitteen lämmetessä sisäosiin voi muodostua kosteutta. Tämä kosteus voi aiheuttaa laserikkunoiden huurtumista ja sisäisten piirilevyjen korroosiota.

Pölyisessä ympäristössä työskenneltäessä laserikkunaan voi kertyä likaa. Poista kosteus tai liika pehmeällä, kuivalla liinalla.

**ÄLÄ KÄYTÄ** voimakkaita puhdistusaineita tai liuottimia.

Säilytä laserlaitetta kotelossaan, kun sitä ei käytetä. Jos sitä säilytetään pitempään, poista paristot ennen säilytystä, jotta vältetään laitteen mahdollinen vahingoittuminen.

## TAKUU

### Yhden vuoden takuu

Stanley Tools antaa elektronisille mittausvälineilleen materiaali- ja/tai valmistusvirheiden varalta yhden vuoden takuun ostopäivästä lukien.

Vialliset tuotteet korjataan tai vaihdetaan Stanley Toolsin harkinnan mukaisesti, jos tuotteet lähetetään ostokuitin kanssa osoitteeseen:

**Stanley Black & Decker Finland OY**  
**PL 47 / PO Box 47**  
**FI-00521 Helsinki**  
**Finland**

Takuu ei kata vahingon aiheuttamaa rikkoutumista, kulumista tai käyttöä, joka ei vastaa valmistajan ohjeita tai muun kuin

Stanleyn valtuuttaman huoltoliikkeen tekemiä korjauksia tai muutoksia.

Tämän takuun alainen korjaus tai vaihto ei muuta takuun päättymisajankohtaa.

Lain sallimissa puitteissa Stanley Tools ei ole vastuussa tämän tuotteen virheiden aiheuttamista tahattomista tai välillisistä vahingoista.

Tätä takuuta ei voi muuttaa ilman Stanley Tools -yhtiön hyväksyntää.

Tämä takuu ei vaikuta kuluttaja-asiakkaiden lakisääteisiin oikeuksiin.

Tämä takuu kuulu Englannin lakien alaisuuteen ja Stanley Tools sekä tuotteen ostaja hyväksyvät sen, että kaikki tähän takuuseen liittyvät vaateet tai erimielisyydet ratkaistaan Englannin tuomioistuimissa.

**TÄRKEÄ HUOMAUTUS:** Asiakas on vastuussa laitteen oikeanlaisesta käytöstä ja kunnossapidosta. Asiakas vastaa lisäksi täysin laserlaitteen tarkkuuden ajoittaisesta tarkistamisesta ja näin ollen myös laitteen kalibroinnista.

Takuu ei kata kalibrointia eikä kunnossapitoa. Tiedot saattavat muuttua ilman erillistä ilmoitusta

# STANLEY®

## Brukermanual



### STANLEY® Inspeksjonskamera

Inspeksjonskameraet gir brukeren en mulighet for å inspisere vanskelig tilgjengelige steder med minimale inngrep. Det inkluderer en opplyst kamerapinne og en videoutgang for å spille inn video. Kamerapinnen (kun kameraenden) er gradert IP67 for bruk på våte steder. Ulike tilbehørsdeler for montering er også inkludert for hjelp til inspeksjoner og opptak av små objekter.

### ⚠ ADVARSEL! For å redusere risikoen for personskader og/eller materielle skader:

- Følg ALLTID alle anvisninger og advarsler i denne bruksanvisningen.
- Pass ALLTID på at batteriene er satt inn korrekt, med korrekt polaritet (retning).
- IKKE blande gamle og nye batterier. Skift ut alle samtidig med nye batterier av samme merke og type.
- IKKE kortslutte noen batteriterminaler.
- IKKE forsøk å lade opp alkaliske batterier.
- IKKE blande batterier med ulike kjemi.
- IKKE brenn batterier.

### VIKTIG:

- IKKE sprut på eller dypp displayhuset i vann. Kun kameraet og pinnen er gradert til IP67, displayhuset er ikke og skal aldri utsettes for vanne ller fuktighet.
- IKKE bruk kameraet dersom det dannes kondens inne i linsen.
- SLÅ ALLTID av produktet når det ikke brukes.
- TA ALLTID ut batteriene dersom enheten skal lagres over en måned
- IKKE kast produktet i husholdningsavfallet.
- KAST alltid batteriene i henhold til lokale retningslinjer.
- VENNIGST GJENBRUK i henhold til lokale retningslinjer for innsamling og avfallshåndtering av elektrisk og elektronisk avfall.

### INSTRUKSJONER

#### Batterier:

Åpne luken på baksiden av enheten og koble til 4 AA batterier med orientering som vist inne i batterirommet. Lukk batteriluken.

## Feste kamerapinnen:

Vennligst skyv kontakten på kamerapinnen inn på kontakten på displayhuset. Vri den serraterete hylsen med klokken til den sitter godt, **IKKE** stram kamerapinnen for hardt.

**MERK:** For å ta av pinnen, vri hylsen mot klokken, retningen er markert direkte på hylsen.

## Feste tilbehør:

Allt tilbehør kobles til kamera-enden av pinnen på samme måte:

1. Hekt den lille enden av tilbehøret inn i hullet på kamerahuset.



2. Skyv festeringen fast inn på tilbehør/kamerahus.



Sett inn 3 mm plugg og videoadapterkabelen i videoutgangen på siden av displayhuset. den andre enden av kabelen kan nå kobles til alle kompatible RCA-type videoinnganger.

## Bruk:

1. Trykk og hold strømknappen i omtrent 3 sekunder for å slå på kameraet: strøm-LED tennes og farge LCD-skjermen åpnes.
2. Ved bruk skal kamerapinnen være lett på bevege til ønsket posisjon. **MERK:** Ikke bruk makt for å posisjonere kamerapinnen. Dersom manøvrering blir vanskelig, kan

pinne ha truffet en hindring og bør flyttes litt for å unngå skade på enheten og/eller omgivelsene.

3. Ved bruk kan knappen for roter/speile (ref fig #1) brukes for bedre å rette inn kameraets visning for brukeren.
4. Ved bruk kan knappen for lyshet (ref fig #1) brukes for å justere kameraets belysnings-LEDs til 8 ulike nivåer for optimal sikt ved mindre gunstige lysforhold.
5. Ved bruk kan knappen for kontrast (ref fig #1) brukes for å justere kameraets LED-skjerm til 8 ulike nivåer for optimal sikt.

## SPESIFIKASJONER:

|                        |                              |
|------------------------|------------------------------|
| Skjermstørrelse        | 2,31" TFT LCD                |
| Effektive piksler      | 640x480                      |
| Kontrastnivåer         | 8                            |
| Lysnivåer              | 8                            |
| Batteritype            | 4 x AA (1,5V) batterier      |
| Batterilevetid         | 6 timer maks                 |
| Videosystem            | PAL/NTSC                     |
| Utgangssignal impedans | 75 ohm                       |
| Utgangssignal nivå     | 0,9-1,3Vp-p                  |
| Vanntetthet            | IP67 KUN for kamerapinnen    |
| Vekt (m/batterier)     | Omtrent 14,5 oz (407g)       |
| Lagringstemp. Område   | -20°F – 150°F (-29°C – 66°C) |
| Brukstemp. Område      | 14°F – 122°F (-10°C – 50°C)  |

## FCC SAMSVAR:

Denne enheten samsvarer med del 15 av FCC-reglene. Bruken er underlagt følgende to betingelser: (1) Denne enheten danner ikke

skadelig interferens og (2) denne enheten skal akseptere all mottatt interferens, inkludert interferens som kan føre til uønsket funksjon

## ETT ÅRS GARANTI

- Stanley Tools garanterer sine elektroniske måleverktøy for materialdefekter og produksjonsfeil for en varighet av ett år fra kjøpsdatoen.
- Mangelfulle produkter blir reparert eller erstattet etter Stanley Tools' skjønn dersom produktet og kvittering blir sendt til:

**STANLEY NORWAY**  
**Postboks 4613, Nydalen**  
**0405 Oslo**  
**Norway**

- Denne garantien dekker ikke skader, skader som følge av slitasje, skader som følge av bruk annet en det som er beskrevet i produsentens bruksanvisning eller reparasjoner eller endringer utført på dette produktet som ikke er autorisert av Stanley Tools.
- Reparasjoner eller erstatning under denne garantien påvirker ikke garantiens utløpsdato.
- I den utstrekning det er tillatt ved lov, skal Stanley Tools ikke kunne holdes ansvarlig under denne garantien for indirekte tap eller tap som er et resultat av mangler ved dette produktet.
- Denne garantien kan ikke endres uten tillatelse av Stanley Tools.
- Denne garantien påvirker ikke forbrukerrettighetene til kjøperen av dette produktet.
- Denne garantien er regulert av, og fortolket i

samsvar med det engelske lovverk og Stanley Tools og forbrukeren er ugjenkallelig enig i at verneting utelukkende ligger hos domstolen i England når det gjelder ethvert krav eller sak som oppstår under eller i forbindelse med denne garantien.

- **VIKTIG MELDING:** Kunder er ansvarlig for korrekt bruk og stell av instrumentet Videre er kunden fullt ut ansvarlig for å regelmessig sjekke at laseren er nøyaktig, og derfor for kalibreringen av instrumentet.
- Kalibrering og stell er ikke dekket under garantien.
- Er underlagt endring uten ytterligere varsel



# STANLEY

## Instrukcja obsługi



### Kamera inspekcyjna STANLEY®

Kamera inspekcyjna zapewnia użytkownikowi minimalnie inwazyjny sposób na przeprowadzanie kontroli trudno dostępnych miejsc. Zawiera elastyczne ramie z podświetleniem oraz gniazdo wyjścia wideo do nagrywania wideo. Elastyczne ramie kamery (tylko od strony kamery) ma klasę ochrony IP67 do użytku w mokrych miejscach. Do zestawu dołączone jest wiele akcesoriów do

podłączania, pomocnych w kontroli/wyjmowaniu małych przedmiotów.

### ⚠ !OSTRZEŻENIE Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia:

- **ZAWSZE** przestrzegać treści wszystkich instrukcji oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji.
- **ZAWSZE** dopilnowywać, aby baterie zostały włożone poprawnie, z dobrze ustawionymi biegunami.
- **NIE** łączyć starych baterii z nowymi. Wymieniać wszystkie baterie jednocześnie na nowe tej samej marki i tego samego typu.
- **NIE** zwierać styków baterii.
- **NIE** podejmować prób ładowania baterii alkalicznych.
- **NIE** mieszać baterii o różnym składzie chemicznym.
- **NIE** wrzucać baterii do ognia.

### WAŻNE:

- **NIE** przyskać wodą na korpus wyświetlacza ani nie zanurzać go w wodzie. Tylko kamera i elastyczne ramie posiadają klasę ochrony IP67, a korpus wyświetlacza nie posiada takiej ochrony i nigdy nie wolno narażać go na działanie wody lub wilgoci.
- **NIE** używać kamery, jeśli wewnątrz obiektywu zbierze się para wodna.
- **ZAWSZE** wyłączać produkt, gdy nie jest użytkowany.
- **ZAWSZE** wyjmować baterie przed rozpoczęciem przechowywania przez okres powyżej miesiąca
- **NIE** wyrzucać produktu wraz z odpadami z gospodarstw domowych.

- **ZAWSZE** użytkować baterie zgodnie z przepisami krajowymi.
- **PROSZĘ ZAPEWNIĆ RECYKLING** zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi zbiórki i utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## INSTRUKCJA

### Baterie:

Otworzyć drzwiczki z tyłu urządzenia i podłączyć 4 baterie AA w położeniu przedstawionym wewnątrz komory baterii. Zamknąć drzwiczki komory baterii.

### Podłączyć elastyczne ramię:

Delikatnie wcisnąć złącze elastycznego ramienia kamery na złącze korpusu wyświetlacza. Przekręcać gwintowaną nasadkę zgodnie ze wskazówkami zegara, aż do solidnego przymocowania, ale **NIE** przykręcać elastycznego ramienia zbyt mocno.

**UWAGA:** Aby odłączyć elastyczne ramię, obracać nasadkę przeciwnie do wskazówek zegara. Ten kierunek jest podany bezpośrednio na nasadce.

### Podłączyć akcesoria:

Wszystkie akcesoria podłącza się do końca elastycznego ramienia od strony kamery w ten sam sposób.

1. Zahaczyć mały koniec akcesorium o otwór w korpusie kamery.



2. Mocno nasunąć pierścień ustalający na akcesorium/korpus kamery.



### Wyjście wideo:

Włożyć wtyk 3 mm na kablu wideo w gniazdo wyjścia wideo z boku korpusu wyświetlacza. Drugi koniec kabla można teraz podłączyć do dowolnego zgodnego urządzenia z wejściem wideo w standardzie RCA.

### Obsługa:

1. Naciśnięć i przytrzymać przycisk zasilania na około 3 sekundy, aby włączyć kamerę; dioda LED zasilania włączy się, a kolorowy wyświetlacz LCD zostanie podświetlony.
2. Podczas użytkowania powinno być możliwe swobodne manewrowanie ramieniem w żądane położenie. **UWAGA:** Nie używać nadmiernej siły do ustalania położenia elastycznego ramienia kamery. Jeśli manewrowanie stanie się utrudnione, ramię mogło uderzyć w przeszkodę i należy zmienić jego położenie, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i/lub jego otoczenia.
3. Podczas użytkowania, przycisku obrotu/ widoku lustrzanego (patrz rys. 1) można używać do lepszego dopasowania widoku z kamery do potrzeb użytkownika.
4. Podczas użytkowania, przycisku jasności (patrz rys. 1) można używać do regulacji natężenia światła diod LED podświetlenia kamery, dokonując wyboru spośród 8 poziomów natężenia w celu optymalnego wyświetlania w warunkach gorszego oświetlenia.

5. Podczas użytkowania, przycisku kontrastu (patrz rys. 1) można używać do regulacji kontrastu wyświetlacza LCD, dokonując wyboru spośród 8 poziomów w celu optymalnego wyświetlania.

## DANE TECHNICZNE

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Rozmiar ekranu                    | 2,31" TFT LCD                           |
| Efektywne piksele                 | 640x480                                 |
| Poziomy kontrastu                 | 8                                       |
| Poziomy jasności                  | 8                                       |
| Typ baterii                       | 4 x baterie AA (1,5 V)                  |
| Żywotność baterii                 | Maks. 6 godzin                          |
| System wideo                      | PAL/NTSC                                |
| Impedancja sygnału wyjściowego    | 75 omów                                 |
| Poziom sygnału wyjściowego        | 0,9-1,3 Vp-p                            |
| Wodoodporność                     | IP67 TYLKO ramienia elastycznego kamery |
| Ciężar (z bateriami)              | Okolo 407 g<br>(14,5 uncji)             |
| Zakres temperatury przechowywania | -20°F – 150°F<br>(-29°C – 66°C)         |
| Zakres temperatury pracy          | 14°F – 122°F<br>(-10°C – 50°C)          |

## GWARANCJA ROCZNA

Firma Stanley Tools udziela gwarancji na urządzenie pomiarowe w zakresie wad materiałowych i montażowych ważnej przez jeden rok od daty nabycia.

Wadliwy produkt może zostać naprawiony lub wymieniony według uznania firmy Stanley Tools. Produkt wraz z dowodem nabycia

należy przesłać pod adres:

**Stanley Black & Decker Polska SP.z o.o**  
**ul. Postępu 21D,**  
**02-676 Warsaw,**  
**Poland**

Gwarancja niniejsza nie obejmuje szkód powstałych w wyniku przypadkowego uszkodzenia, normalnego zużycia, użycia w sposób niezgodny z instrukcjami użytkownika lub modyfikacji produktu bez zgody Stanley Tools.

Naprawa lub wymiana w ramach niniejszej gwarancji nie ma wpływu na datę upływu jej ważności.

W granicach dozwolonych prawem, w ramach niniejszej gwarancji Stanley Tools nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikowe lub pośrednie wynikające z wad produktu.

Warunki gwarancji nie mogą ulec zmianie bez upoważnienia Stanley Tools.

Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na uprawnienia ustawowe nabywców produktu.

Gwarancja niniejsza podlega prawu angielskiemu i na jego gruncie należy ją interpretować; Stanley Tools i nabywca wyrażają nieodwołalnie zgodę na poddanie się wyłącznej jurysdykcji sądów angielskich w sprawie jakichkolwiek roszczeń wynikłych lub związanych z niniejszą gwarancją.

**WAŻNA INFORMACJA:** Klient jest odpowiedzialny za prawidłowe użycie i konserwację narzędzia. Jest również całkowicie odpowiedzialny za okresową kontrolę dokładności pracy wskaźnika laserowego, a tym samym za kalibrację

przyrządu.  
Kalibracja i konserwacja nie są objęte  
gwarancją.  
Gwarancja podlega zmianie bez uprzedzenia.

# STANLEY®

## Εγχειρίδιο χρήσης



### STANLEY® - Κάμερα επιθεώρησης

Η κάμερα επιθεώρησης παρέχει στο χρήστη ένα ελάχιστα επεμβατικό μέσο για την επιθεώρηση δυσπρόσιτων σημείων. Περιλαμβάνει ένα σωλήνα κάμερας που διαθέτει φωτισμό και ένα βύσμα εξόδου βίντεο για την εγγραφή βίντεο. Ο σωλήνας κάμερας (μόνο το άκρο κάμερας) έχει βαθμό προστασίας IP67 για χρήση σε υγρές τοποθεσίες. Επίσης συμπεριλαμβάνονται πολλά πρόσθετα αξεσουάρ που μπορούν να

βοηθήσουν στην επιθεώρηση ή στην ανάκτηση μικρών αντικειμένων.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού και/ή υλικών ζημιών:

- ΠΑΝΤΑ να τηρείτε όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης.
- ΠΑΝΤΑ να διασφαλίζετε ότι οι μπαταρίες εισάγονται με σωστό τρόπο, με τη σωστή πολικότητα.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε μαζί παλιές και νέες μπαταρίες. Να αντικαθιστάτε όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα με νέες μπαταρίες της ίδιας μάρκας και τύπου.
- ΜΗ βραχυκυκλώνετε ακροδέκτες μπαταριών.
- ΜΗΝ επιχειρήσετε να επαναφορτίσετε αλκαλικές μπαταρίες.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε μαζί μπαταρίες διαφορετικής χημείας.
- ΜΗΝ πετάτε μπαταρίες στη φωτιά.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- ΜΗΝ πισπιλίζετε τον κορμό της οθόνης με νερό και μην τον βυθίσετε σε νερό. Μόνο η κάμερα και ο σωλήνας κάμερας έχουν βαθμό προστασίας IP67, ο κορμός οθόνης όμως δεν έχει και επομένως δεν πρέπει ποτέ να τον εκθέσετε σε νερό ή υγρασία.
- ΜΗ χρησιμοποιήσετε την κάμερα αν σχηματίζεται συμπύκνωμα μέσα στο φακό.
- ΠΑΝΤΑ να απενεργοποιείτε το προϊόν όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- ΠΑΝΤΑ να αφαιρείτε τις μπαταρίες αν αποθηκεύετε τη μονάδα για διάστημα μεγαλύτερο του μηνός
- ΜΗΝ απορρίψετε αυτό το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

GR

- **PANTA** να απορρίπτετε τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- **ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΤΕ** σύμφωνα με τις τοπικά ισχύουσες διατάξεις για τη συλλογή και απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

## ΟΔΗΓΙΕΣ

### Μπαταρίες:

Ανοίξτε το πορτάκι στην πίσω πλευρά της μονάδας και συνδέστε 4 μπαταρίες AA με τον προσανατολισμό που απεικονίζεται μέσα στο διαμέρισμα των μπαταριών. Κλείστε το πορτάκι των μπαταριών.

### GR Συνδέστε το σωλήνα κάμερας:

Προσεκτικά σπρώξτε το σύνδεσμο του σωλήνα κάμερας; πάνω στο σύνδεσμο του κορμού οθόνης. Περιστρέψτε δεξιόστροφα τον δακτύλιο με σπείρωμα έως ότου εδράσει σταθερά και **ΜΗ** σφίξτε υπερβολικά το σωλήνα κάμερας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να αφαιρέσετε το σωλήνα κάμερας, περιστρέψτε αριστερόστροφα τον δακτύλιο. Αυτή η κατεύθυνση επισημαίνεται και απευθείας πάνω στο δακτύλιο.

### Προσθήκη των αξεσουάρ:

Όλα τα αξεσουάρ προστίθενται στο άκρο κάμερας του σωλήνα με τον ίδιο τρόπο:

1. Αγκιστρώστε το μικρό άκρο του προσαρτήματος μέσα στην οπή στον κορμό της κάμερας.



2. Περάστε το δακτύλιο συγκράτησης πάνω από το συνδυασμό προσαρτήματος/κορμού κάμερας ώστε να σφίξει.



### Έξοδος βίντεο:

Εισαγάγετε το βύσμα 3 mm στην υποδοχή καλωδίου προσαρμογέα βίντεο στο πλάι του κορμού οθόνης. Τώρα το άλλο άκρο του καλωδίου μπορεί να συνδεθεί σε οποιαδήποτε συμβατή συσκευή εισόδου βίντεο με σύνδεσμο τύπου RCA.

### Λειτουργία:

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας για περίπου 3 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε την κάμερα. Η λυχνία LED λειτουργίας θα ανάψει και ενεργοποιηθεί η έγχρωμη οθόνη LCD.
2. Κατά τη χρήση του, ο σωλήνας κάμερας θα πρέπει να μπορεί να καθοδηγείται εύκολα ως την επιθυμητή θέση. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη για να τοποθετήσετε το σωλήνα κάμερας στην επιθυμητή θέση. Αν οι ελιγμοί με το σωλήνα δυσκολέψουν, ενδέχεται ο σωλήνας να έχει μπροστά του ένα εμπόδιο και η θέση του πρέπει να αλλάξει ώστε να αποφευχθεί ζημιά στη μονάδα και/ή στον περίγυρό της.
3. Κατά τη χρήση, το κουμπί περιστροφής/κατοπτρισμού εικόνας (βλ. εικ. 1) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για καλύτερη ευθυγράμμιση της εικόνας της κάμερας σε σχέση με το χρήστη.

4. Κατά τη χρήση, το κουμπί φωτεινότητας (βλ. εικ. 1) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να ρυθμίσει τις λυχνίες LED φωτισμού της κάμερας σε 8 διαφορετικά επίπεδα φωτεινότητας, για βέλτιστη προβολή όταν οι συνθήκες φωτισμού δεν είναι ιδανικές.
5. Κατά τη χρήση, το κουμπί αντίθεσης (βλ. εικ. 1) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να ρυθμίσει την αντίθεση της οθόνης LCD σε 8 διαφορετικά επίπεδα για βέλτιστη προβολή.

#### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

|                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| Μέγεθος οθόνης                   | 2.31" TFT LCD                    |
| Ενεργά πίξελ                     | 640x480                          |
| Επίπεδα αντίθεσης                | 8                                |
| Επίπεδα φωτεινότητας             | 8                                |
| Τύπος μπαταριών                  | 4 μπαταρίες AA (1,5 V)           |
| Διάρκεια ζωής μπαταριών          | 6 ώρες μέγ.                      |
| Σύστημα βίντεο                   | PAL/NTSC                         |
| Σύνθετη αντίσταση σήματος εξόδου | 75 Ω                             |
| Στάθμη σήματος εξόδου            | 0,9-1,3 Vp-p                     |
| Αντίσταση σε νερό                | IP67 για σωλήνα κάμερας MONO     |
| Βάρος (με μπαταρίες)             | Περίπου 407 g (14,5 oz)          |
| Εύρος θερμοκρ. αποθήκευσης       | -29 °C – 66 °C (-20 °F – 150 °F) |
| Εύρος θερμοκρ. λειτουργίας       | -10 °C – 50 °C (14 °F – 122 °F)  |

#### ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΝΟΣ ΈΤΟΥΣ

Η Stanley Tools εγγυάται για τα ηλεκτρονικά εργαλεία μέτρησης έναντι ατελειών ή/και

εργασίας για ένα έτος από την ημερομηνία αγοράς.

Ελαττωματικά προϊόντα θα επισκευαστούν ή θα αντικατασταθούν, κατά την κρίση της Stanley Tools, εφόσον αποσταλούν μαζί με το παραστατικό αγοράς στη διεύθυνση:

**Stanley Black & Decker (HELLAS) L.T.D**  
**7 Stravonos & Vouliagmenis**  
**Glyfada - 16674 - Attika**  
**GREECE**

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που προκλήθηκαν από τυχαίες ζημιές, φθορά, χρήση άλλη από αυτήν που αναφέρεται στις οδηγίες του κατασκευαστή ή από μη εξουσιοδοτημένη από την Stanley Tools επισκευή ή μετατροπή του προϊόντος.

Επιδιόρθωση ή αντικατάσταση σύμφωνα με αυτή την Εγγύηση δεν επηρεάζει την ημερομηνία λήξης της Εγγύησης.

Όπου αυτό επιτρέπεται από τη νομοθεσία, η Stanley Tools δεν ευθύνεται στα πλαίσια της παρούσας Εγγύησης για τυχαίες ή επακόλουθες ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από ελαττώματα του παρόντος προϊόντος.

Αυτή η Εγγύηση δε μπορεί να αλλάξει δίχως την έγκριση της Stanley Tools.

Αυτή η Εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματα του αγοραστή αυτού του προϊόντος.

Η παρούσα Εγγύηση διέπεται και ερμηνεύεται από την νομοθεσία της Αγγλίας και η Stanley Tools και ο αγοραστής αμετάκλητα συμφωνούν να υποβάλλουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα των δικαστηρίων της Αγγλίας οποιοδήποτε απαίτηση ή συμβάν το οποίο προκύπτει κάτω από ή σε σχέση με την παρούσα Εγγύηση.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο πελάτης είναι υπεύθυνος για τη σωστή χρήση και φροντίδα του εργαλείου. Επιπλέον, ο πελάτης έχει την πλήρη ευθύνη για τον περιοδικό έλεγχο της ακρίβειας της μονάδας λέιζερ και επομένως για τη βαθμονόμηση του οργάνου. Η βαθμονόμηση και η συντήρηση δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.



# STANLEY

## Příručka pro uživatele



### Kontrolní kamera STANLEY®

Tato kontrolní kamera poskytuje uživateli prostředek s minimálními invazivními účinky pro kontrolu špatně přístupných míst. Kamera obsahuje čidlo s osvětlením a zdiřku video výstupu pro připojení kolíkového konektoru. Čidlo kamery (pouze na straně kamery) disponuje ochranou IP67 pro použití ve vlhkých prostředích. V nabídce je také univerzální příslušenství, které pomáhá při kontrolách a při vyjímání malých předmětů.

### ⚠ VAROVÁNÍ Pokyny pro omezení rizika způsobení zranění nebo hmotných škod:

- **VŽDY** dodržujte všechny pokyny a varování uvedené v této uživatelské příručce.
- **VŽDY** se ujistěte, zda jsou baterie v tomto přístroji uloženy správným způsobem při dodržení správné polaritě.
- **NEPOUŽÍVEJTE** dohromady staré a nové baterie. Při každé výměně baterií vždy vyměňte všechny baterie a používejte baterie stejné značky a typu.
- **ZABRAŇTE** zkratu kontaktů baterie.
- **NEPOKOUŠEJTE SE** nabíjet alkalické baterie.
- **NEPOUŽÍVEJTE** společně různé typy baterií.
- **NELIKVIDUJTE** staré baterie vhozením do ohně.

### DŮLEŽITÉ:

- **NESTŘÍKEJTE** na displej vodu a neponořujte jej do vody. Pouze kamera a čidlo disponují ochranou IP67. Displej tuto ochranu nemá a nikdy nesmí být vystaven působení vody nebo vlhkosti.
- **NEPOUŽÍVEJTE** tuto kameru, objeví-li se uvnitř čoček stopy kondenzace.
- **VŽDY** proveďte vypnutí přístroje, není-li používán.
- **VŽDY** vyjměte z přístroje baterie, bude-li uložen déle než jeden měsíc
- **NELIKVIDUJTE** tento výrobek v běžném domácím odpadu.
- **VŽDY** likvidujte baterie podle místních platných předpisů.
- **PROVÁDĚJTE PROSÍM RECYKLACI** v souladu s místními předpisy pro sběr a likvidaci elektrického a elektronického odpadu.

CZ

## POKYNY PRO POUŽITÍ

### Baterie:

Otevřete kryt na zadní části přístroje a vložte do přístroje 4 baterie typu AA s orientací, jaká je zobrazena uvnitř úložného prostoru pro tyto baterie. Zavřete kryt na zadní části přístroje.

### Připojení čidla kamery:

Opatrně zatlačte konektor čidla kamery do konektoru na přístroji. Otáčejte závitovou přírubou ve směru pohybu hodinových ručiček, dokud nebude řádně usazena, **NEPROVÁDĚJTE** nadměrné utažení čidla kamery.

**POZNÁMKA:** Chcete-li čidlo kamery sejmout, otáčejte závitovou přírubou proti směru pohybu hodinových ručiček. Tento směr je vyznačen přímo na závitové přírubě.

### Připojení příslušenství:

Připojení každého příslušenství k čidlu kamery se provádí stejným způsobem:

1. Zahákněte malý konec příslušenství do otvoru v těle kamery.



2. Pevně nasuňte upínací kroužek přes tělo příslušenství/kamery.



### Video výstup:

Zasuňte kolík typu Jack 3 mm na adaptéru video kabelu do zdířky video výstupu na boční

části přístroje. Druhý konec kabelu může být nyní připojen k jakémukoli kompatibilnímu zařízení s video výstupem typu RCA.

### Použití:

1. Zhruba na 3 sekundy stisknete a držete tlačítko pro zapnutí přístroje, aby došlo k zapnutí kamery. Rozsvítí se LED indikátor napájení a bude svítit barevný LCD displej.
2. Čidlo kamery může být při použití snadno nastaveno a nasměrováno do požadované polohy. **POZNÁMKA:** Nepoužívejte při nastavení polohy čidla kamery nadměrnou sílu. Bude-li nastavení čidla kamery obtížné z důvodu přítomnosti překážek, čidlo musí být přemístěno, aby bylo zabráněno poškození přístroje nebo jiných předmětů.
3. Při práci s kamerou může být použito tlačítko otočit/zrcadlový obraz (viz obr. 1), aby mohl být obraz na displeji pro uživatele lépe viditelný.
4. Během použití kamery může být k nastavení úrovně jasu displeje použito tlačítko pro nastavení jasu (viz obr. 1). Jas displeje může být nastaven na 8 různých úrovní, což zaručuje optimální zobrazení v horších světelných podmínkách.
5. Během použití kamery může být k nastavení úrovně kontrastu displeje použito tlačítko pro nastavení kontrastu (viz obr. 1). Kontrast displeje může být nastaven na 8 různých úrovní, což zaručuje optimální zobrazení.

## TECHNICKÉ ÚDAJE:

|                              |                                       |
|------------------------------|---------------------------------------|
| Rozměry obrazovky            | TFT LCD 2,31"                         |
| Rozlišení                    | 640 x 480                             |
| Úrovně kontrastu             | 8                                     |
| Úrovně jasu                  | 8                                     |
| Typ baterie                  | 4 x AA (1,5 V)                        |
| Životnost baterie            | maximálně 6 hodin                     |
| Video systém                 | PAL/NTSC                              |
| Impedance výstupního signálu | 75 ohm                                |
| Úroveň výstupního signálu    | 0,9 - 1,3 Vp-p                        |
| Odolnost proti vodě          | IP67 - POUZE pro snímač kamery        |
| Hmotnost (s bateriemi)       | Asi 407 g                             |
| Skladovací teplota           |                                       |
| Rozsah                       | -20 až 150 °F<br>(-29 až 66 °C)       |
| Provozní teplota             | Rozsah 14 až 122 °F<br>(-10 až 50 °C) |

## ZÁRUKA JEDEN ROK.

Stanley Tools poskytuje na své elektronické měřicí nástroje záruku na vady materiálu nebo výrobní vady po dobu jednoho roku od data zakoupení.

Vadné výrobky budou podle uvážení společnosti Stanley Tools buď opraveny nebo vyměněny za jiné, zašlete-li je spolu s potvrzením o jejich zakoupení na adresu:

**TONA, a.s.,  
Chvalovická 326,  
281 51 Pečky,  
Česká republika**

Tato záruka se nevztahuje na vady způsobené v důsledku náhodných nehod, běžného

opotřebování, použití nástroje jinak, než je uvedeno ve výrobním návodu k obsluze, nebo následkem provedení úprav nástroje, které nebyly autorizovány společností Stanley Tools.

Oprava či výměna výrobku v záruční době neprodlužuje datum vypršení původní záruční doby.

V rozsahu, který je dán zákonem, společnost Stanley Tools nebude podle této záruky zodpovědná za nepřímé nebo následné ztráty způsobené vadami tohoto produktu.

Záruku nelze měnit bez svolení společnosti Stanley Tools.

Tato záruka nemá vliv na zákonná práva spotřebitelů kupujících tento produkt.

Tato záruka se bude řídit a vykládat v souladu se zákony Anglie; společnost Stanley Tools a kupující neodvolatelně souhlasí, že v případě jakékoli pohledávky nebo sporné záležitosti spojené s touto zárukou bude věc podléhat výhradní pravomoci soudních orgánů v Anglii.

**DŮLEŽITÁ POZNÁMKA:** Zákazník je odpovědný za správné použití a péči o přístroj. Kromě toho je naprosto odpovědný za pravidelnou kontrolu přesnosti laserové jednotky a tedy kalibrace přístroje.

Záruka se nevztahuje na kalibraci a péči o přístroj.

Změny bez předchozího upozornění vyhrazeny.



# STANLEY®

## Руководство пользователя



### STANLEY® Видеоскоп

Видеоскоп предоставляет пользователю наименее инвазивный способ инспекции труднодоступных мест. Камера оборудована подсветкой и разъемом видео выхода. Головка камеры имеет степень защиты IP67 и устойчива к влажным условиям. Также в комплект входит ряд принадлежностей для удобства инспекции, а также для извлечения небольших предметов.

**⚠ ОСТОРОЖНО** Во избежание риска получения травм и/или повреждения имущества:

- Соблюдайте все инструкции и предупреждения данного руководства.
- Убедитесь в правильности установки батарей с соблюдением их полярности.
- Не устанавливайте новые батареи вместе со старыми. Заменяйте все батареи одновременно и используйте для замены батареи одного и того же типа и марки.
- Не закорачивайте контакты батарей.
- Не пытайтесь заряжать щелочные батареи.
- Не используйте разные батареи.
- Не бросайте старые батареи в огонь.

### ВАЖНО:

- **Не** брызгайте и не погружайте корпус дисплея в воду. Только камера имеет степень защиты IP67, избегайте попадания воды или влаги на корпус дисплея.
- **Не** используйте камеру, если на внутренней стороне линзы образуется конденсат.
- **Всегда** отключайте устройство, если оно не используется.
- **Извлекайте** батареи из устройства, если оно не используется более месяца.
- **Не** выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами.
- **Утилизируйте** батареи в соответствии с местным законодательством.
- **Пожалуйста, сдавайте инструмент на переработку** в соответствии с местным законодательством и положениями об электрическом и электронном оборудовании.

## РУКОВОДСТВО

### Батареи:

Откройте крышку на задней части устройства и установите 4 батареи типа AA в соответствии с изображением внутри батарейного отсека. Закройте крышку батарейного отсека.

### Установка зонда:

Аккуратно подключите разъем зонда к разъему на корпусе камеры. Поворачивайте втулку по часовой стрелке до упора. **Не** перетягивайте резьбовое соединение.

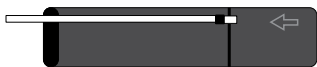
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для снятия зонда поворачивайте втулку против часовой стрелки, как показано на самой втулке.

RU

### Установка принадлежностей:

Все принадлежности устанавливаются на конец зонда с камерой одинаковым способом:

1. Вставьте крючок в отверстие в корпусе камеры.



2. Наденьте фиксирующее кольцо на корпус камеры.



### Видео выход:

Вставьте 3-мм штекер кабеля видео адаптера в видео выход сбоку корпуса

дисплея. Другой конец кабеля можно подключить к любому совместимому устройству RCA с разъемом видео входа.

### Эксплуатация:

1. Нажмите и удерживайте кнопку питания приблизительно 3 секунды, чтобы включить камеру. При этом загорится светодиод, а на цветном ЖК дисплее появится изображение.
2. Во время использования зонду можно придать любую необходимую форму.  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не применяйте излишнее усилие для изгибания зонда. Если направление зонда в труднодоступное место усложняется, возможно, зонд наткнулся на препятствие. В таком случае во избежание повреждения устройства и/или окружающих предметов, необходимо изменить его положение.
3. Во время эксплуатации устройства с помощью кнопки вращения изображения/зеркального отображения (см. рис. 1) можно подстроить изображение дисплея для большего удобства.
4. Также во время эксплуатации с помощью кнопки регулировки яркости (см. рис. 1) можно выбрать один из 8 доступных уровней яркости светодиода для улучшения видимости при ограниченном освещении.
5. Во время эксплуатации с помощью кнопки настройки контрастности (см. рис. 1) можно отрегулировать ЖК дисплей и выбрать один из 8 уровней для наилучшей видимости.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Размер дисплей                    | ЖК дисплей<br>размером 2,31 дюйма<br>с тонкопленочными<br>транзисторами |
| Разрешение                        | 640x480   |
| Уровни контрастности              | 8   |
| Уровни яркости                    | 8   |
| Тип батареи                       | 4 батареи AA (1,5 В)  |
| Срок службы батарей               | не более 6 часов  |
| Видео система                     | PAL/NTSC  |
| Выходное сопротивление<br>сигнала | 75 Ом   |
| Уровень выходного<br>сигнала      | 0,9 - 1,3 Вп-п  |
| Влагозащита                       | IP67 только для зонда   |
| Масса (с батареями)               | Приблизительно 407 г  |
| Температура хранения              |   |
| Диапазон                          | -20°F – 150°F<br>(-29°C – 66°C)   |
| Рабочая температура               |   |
| Диапазон                          | 14°F – 122°F<br>(-10°C – 50°C)  |

## ОБЕСПЕЧИВАЕТСЯ ГАРАНТИЯ СРОКОМ НА ОДИН ГОД

Компания Stanley Tools обеспечивает гарантию на свои электронные измерительные приборы против дефектов материалов и/или производства сроком на один год с даты покупки.

Имеющие дефекты приборы будут отремонтированы или заменены, на усмотрение компании Stanley Tools, при условии их отправки изготовителю вместе с квитанцией о покупке по адресу:

**Egide Walschaertsstraat 14-16,  
2800 Mechelen,  
Belgium**

Эта гарантия не покрывает дефекты, возникшие по причине случайного повреждения или износа, использования не в соответствии с инструкциями изготовителя, либо ремонта или модификации прибора, не одобренных компанией Stanley Tools.

Ремонт или замена в рамках данной гарантии не влияют на дату окончания гарантии.

В рамках настоящей гарантии, в соответствии с законом, компания Stanley Tools не несет ответственность за прямой или косвенный ущерб, возникший в результате дефектов данного прибора.

Данную гарантию нельзя изменять без разрешения компании Stanley Tools.

Данная гарантия не влияет на законные права потребителя, купившего этот прибор.

Данная гарантия руководствуется и подчиняется английскому праву; компания Stanley Tools и покупатель безоговорочно согласны подчиняться исключительной юрисдикции судов Англии в рассмотрении каких-либо исков или судебных разбирательств, возникших по или в связи с данной гарантией.

**ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:** Пользователь несет ответственность за правильное использование и уход за прибором. Кроме того, пользователь полностью отвечает за периодическую проверку точности лазерного блока, и следовательно, за

калибровку прибора.

Калибровка прибора и уход гарантией не покрываются.

Положения настоящего раздела могут быть изменены без предупреждения.

RU



# STANLEY

## Felhasználói kézikönyv



### STANLEY® vizsgálókamera

A vizsgálókamera olyan, csak minimálisan invazív eszköz, amellyel a felhasználó átvizsgálhatja a nehezen elérhető helyeket. Tartalmaz egy megvilágított kameratartó pálcát és videofelvétel céljára egy videokimenetet. A kameratartó pálca (csak a kamera felőli vége) IP67 védelmi osztályú, hogy nedves helyen is használható legyen. A nehezen elérhető helyek átvizsgálásának és apró tárgyak

megkeresésének megkönnyítése végett több tartozék is mellékelve van a készülékhez.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! A személyi sérülés és/vagy anyagi kár veszélyének csökkentése érdekében:

- MINDIG tartsa magát a kézikönyvünkben megadott útmutatásokhoz és figyelmeztetésekhez.
- MINDIG helyesen, a megfelelő polaritás szerint tegye bele az elemeket.
- NE használjon régi és új elemeket vegyesen. Mindegyiket egyidejűleg cserélje ugyanolyan gyártmányú és típusú új elemre.
- NE zárja rövidre az elem érintkezőit.
- NE kísérletezzen alkáli elemek töltésével.
- NE használjon különböző kémiai anyagbázisú elemeket vegyesen.
- NE dobja tűzbe az elemeket.

### FONTOS:

- NE fröccsentsen vizet a kijelzőházra, és ne is merítse azt vízbe. Csak a kamera és a kameratartó pálca IP67 védelmi osztályú, a kijelzőház nem az, ezért nyirkosságtól és víztől mindig védeni kell.
- NE használja a vizsgálókamerát, ha az objektívében pára csapódott le.
- MINDIG kapcsolja ki a készüléket, amikor nem használja.
- MINDIG vegye ki az elemeket, ha a készüléket egy hónapnál hosszabb időre tárolja el.
- NE a háztartási hulladékkal együtt dobja ki a készüléket.
- MINDIG a helyi előírások szerint semmisítse meg az elemeket.

HU

- Az elektromos és elektronikus hulladékok begyűjtésére és megsemmisítésére vonatkozó helyi rendelkezéseknek megfelelően **GONDOSKODJON AZ ÚJRAHASZNOSÍTÁSÁRÓL.**

## ÚTMUTATÁSOK

### Elemek:

Nyissa ki a készülék hátoldalán lévő elemrekesz ajtaját, és tegyen bele 4 db AA méretű elemet a rekesz belsejében ábrázolt polaritás szerint. Csatolja be a rekesz ajtaját.

### A kameratartó pálcá csatlakoztatása:

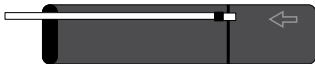
Finoman nyomja rá a kameratartó pálcá csatlakozóját a kijelzőház csatlakozójára. Csavarja a menetes szorítógyűrűt az óramutató járásának irányába, amíg stabilan nem rögzítődik. **NE** húzza meg túlzottan a kameratartó pálcát.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A kameratartó pálcá eltávolításához az óramutató járásával ellentétes irányba csavarja a szorítógyűrűt, ez az irány a szorítógyűrűn közvetlenül jelölve van.

### Tartozékok csatlakoztatása:

Minden tartozékot a pálcá kamera felőli végéhez csatlakoztasson ugyanolyan módon:

1. Akassza a tartozék kisebbik végét a kameraház furatába.



2. A rögzítőgyűrűt csúsztassa határozott mozdulattal a tartozék/kameraház fölé.



### Videókimenet:

A videó adapterkábel 3 mm-es jack dugaszát illessze a kijelzőház oldalán lévő videokimenetbe. A kábel másik vége most már bármilyen kompatibilis RCA-stílusú videobemeneti eszközzel csatlakoztatható.

### A készülék kezelése:

1. A kamera bekapcsolásához nyomja le és tartsa kb. 3 másodpercig lenyomva a bekapcsoló gombot. A készülék bekapcsolt állapotát jelző LED világítani fog, és a színes LCD kijelző látható lesz.
2. Használat közben a kameratartó pálcá könnyedén a kívánt pozícióba manőverezhető kell hogy legyen. **TARTSA SZEM ELŐTT:** Manőverezésnél ne erőltesse a kameratartó pálcát. Ha a manőverezés nehézé válik, a pálcá valószínűleg akadályhoz ér, ezért a készülék és/vagy környezete sérülésének elkerülése végett új helyzetbe kell állítani.
3. Használat közben az elforgatás/tükörkép gombbal (1. ábra) a kamera képe jobban igazítható a felhasználóhoz.
4. Használat közben a fényerő gombbal (1. ábra) a kamera világító LED-jei 8 különböző fokozatra állíthatók, hogy a kép az ideálisnál rosszabb fényviszonyok mellett is optimálisan látható legyen.
5. Használat közben a kontraszt gombbal (1. ábra) az LCD kijelző kontrasztja 8 különböző fokozatra állítható, hogy a kép optimálisan látható legyen.

## MŰSZAKI ADATOK:

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Kijelző mérete                 | 2,31" TFT LCD                             |
| Effektív képpontok száma       | 640x480                                   |
| Kontraszt fokozatok            | 8   |
| Fényerő fokozatok              | 8   |
| Elem típusa                    | 4 db AA (1,5 V-os) elem                   |
| Elem élettartama               | Legfeljebb 6 óra                          |
| Videorendszer                  | PAL/NTSC                                  |
| Kimenő jel impedanciája        | 75 ohm                                    |
| Kimenő jel szintje             | 0,9-1,3 Vp-p                              |
| Vizállóság                     | IP67, CSAK a kameratartó palcára érvényes |
| Súly (elemekkel együtt)        | Kb. 407g                                  |
| Tárolási hőmérséklet-tartomány | -20°F – 150°F<br>(-29°C – 66°C)           |
| Üzemi hőmérséklet-tartomány    | 14°F – 122°F<br>(-10°C – 50°C)            |

## EGYÉVES JÓTÁLLÁS

A Stanley Tools garantálja a termék anyaghibától és kivitelezési hibától mentes működését a vásárlás napjától számított egy évig.

A Stanley Tools a hibás terméket megjavítja vagy kicseréli, amennyiben a vásárlást igazoló dokumentummal együtt a következő címre küldik:

**Stanley Black & Decker Hungary Kft.**

**Meszaros u. 58/B**

**1016 Budapest**

**Hungary**

A jelen jótállás nem vonatkozik a termék véletlen sérülésére, elhasználódására, kopására, a gyártó utasításaitól eltérő használatára vagy olyan javítására vagy

módosítására, amelyet a Stanley Tools nem hagyott jóvá.

A jelen jótállás által biztosított javítások vagy cserék nem módosítják a jótállás időtartamát.

Az alkalmazandó jogszabályok által megengedett mértékig a Stanley Tools nem vállal felelősséget semmilyen, közvetett vagy következményként fellépő, a termék hibájából eredő kárért.

A jelen jótállás nem módosítható a Stanley Tools jóváhagyása nélkül.

A jelen jótállás nem befolyásolja a vásárló törvényes jogait.

A jelen jótállást a vonatkozó angol törvények alapján kell értelmezni és végrehajtani; a Stanley Tools és a vásárló pedig elfogadja az angliai bíróságok kizárólagos illetékességét és törvényszéki hatáskörét bármely olyan követelés vagy ügy tekintetében, amely kapcsolatban áll a jelen jótállással.

**FONTOS MEGJEGYZÉS:** A felhasználó felelőssége a készülék helyes használata és karbantartása. Ezenfelül csakis a felhasználó felelőssége a lézeres egység pontosságának rendszeres ellenőrzése, valamint annak kalibrálása is.

A jótállás nem vonatkozik a kalibrálásra és karbantartásra.

A jelen dokumentumban közölt információk előzetes figyelmeztetés nélkül változhatnak.



# STANLEY

## Príručka používateľa



### Inšpekčná kamera STANLEY®

Inšpekčná kamera umožňuje používateľovi kontrolu ťažko dostupných miest pomocou minimálne invazívneho spôsobu. Obsahuje osvetlený prútik kamery a výstupný video konektor, ktoré umožňujú nahrávanie videa. Prútik kamery (iba na strane kamery) vyhovuje norme IP67 a dá sa používať vo vlhkých prostrediach. Súčasťou je aj viacero kusov upevňovacieho príslušenstvo, ktoré slúži

ako pomôcka pri kontrole/hľadaní malých predmetov.

### ⚠ VAROVANIE! Z dôvodu zníženia rizika zranenia a/alebo poškodenia majetku:

- **VŽDY** dodržiavajte všetky pokyny a varovania, ktoré sú uvedené v tejto príručke používateľa.
- **VŽDY** si overte, či sú batérie vložené správnym spôsobom a so správnou polaritou.
- **NEMIEŠAJTE** staré a nové batérie. Batérie vždy vymieňajte všetky naraz a nahraďte ich novými batériami rovnakej značky a typu.
- **NESKRATUJTE** póly batérií.
- **NEPOKÚŠAJTE** sa nabíjať alkalické batérie.
- **NEMIEŠAJTE** chemické zloženie batérií.
- **NEHÁDŽTE** staré batérie do ohňa.

### DÔLEŽITÉ:

- **NEŠPLIECHAJTE** na telo displeja vodu, ani ho neponárajte do vody. Normu IP67 spĺňa iba kamera a prútik, telo displeja nemôžete a nikdy nesmiete vystavovať vode, ani vlhkosti.
- **NEPOUŽÍVAJTE** kameru, ak sa v objektíve vytvorí kondenzácia.
- **VŽDY** vypnite výrobok, ak ho nepoužívate.
- **VŽDY** vyberte batérie, ak prístroj nebudete používať dlhšie ako mesiac.
- **NELIKVIDUJTE** tento výrobok v komunálnom odpade.
- **VŽDY** likvidujte batérie podľa miestneho kódu.
- **RECYKLUJTE** v súlade s miestnymi predpismi upravujúcimi zber a likvidáciu elektrického a elektronického odpadu.

SK

## POKYNY

### Batérie:

Otvorte kryt v zadnej časti prístroja a pripojte 4 AA batérie, orientáciu batérií si pozrite na obrázku vo vnútri priestoru na batérie. Zatvorte kryt batérií.

### Pripojenie prútiku kamery:

Jemne zatlačte konektor prútiku kamery do konektora na tele displeja. Otáčajte ochranným krúžkom so závitom v smere hodinových ručičiek, kým nebude pevne nasadený, **NEPRETRHNITE** závit prútiku kamery.

**POZNÁMKA:** Ak chcete prútik odstrániť, otáčajte ochranným krúžkom proti smeru hodinových ručičiek. Tento smer je na ochrannom krúžku vyznačený.

### Pripojenie príslušenstva:

SK Každé príslušenstvo sa pripája ku koncu kamery na strane s prútikom rovnakým spôsobom:

1. Prichyťte háčikom malý koniec príslušenstva k otvoru v tele kamery.



2. Pevne zasunúťe poistný krúžok cez príslušenstvo/telo kamery.



### Video výstup:

Vložte 3 mm konektor na kábli video adaptéra do zásuvky video výstupu na boku tela displeja.

Druhý koniec kábla môžete teraz pripojiť k ľubovoľnému vstupnému video zariadeniu kompatibilnému s rozhraním RCA.

### Obsluha:

1. Stlačte tlačidlo napájania a podržte ho približne na 3 sekundy, aby sa kamera zapla; rozsvieti sa dióda LED a farebný LCD displej začne zobrazovať obraz.
2. Pri používaní môžete s prútikom kamery jednoducho vmanévrovať do požadovaného miesta. **POZNÁMKA:** Pri umiestňovaní prútiku kamery nepoužívajte nadmernú silu. Ak začne byť manévrovanie ťažké, prútik mohol naraziť na prekážku a mali by ste ho premiestniť, aby ste predišli poškodeniu prístroja a/alebo okolitého priestoru.
3. Počas používania môžete použiť tlačidlo na otočenie/zrkadlenie obrazu (referenčný obrázok č. 1), za účelom lepšieho zladenia pohľadu kamery pre používateľa.
4. Počas používania môžete použiť tlačidlo jasu (referenčný obrázok č. 1) na nastavenie osvetľovacích diód LED kamery na 8 rôznych úrovni, za účelom optimalizácie zobrazenia pri horších, než ideálnych svetelných podmienkach.
5. Počas používania môžete použiť tlačidlo kontrastu (referenčný obrázok č. 1) na nastavenie kontrastu LCD displeja kamery na 8 rôznych úrovni, za účelom optimalizácie zobrazenia.

### TECHNICKÉ ÚDAJE:

|                   |                              |
|-------------------|------------------------------|
| Veľkosť obrazovky | 2,31 palcový TFT LCD displej |
| Efektívne pixle   | 640 x 480                    |
| Úroveň kontrastu  | 8                            |

|                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Úroveň jasu               | 8                                 |
| Typ batérií               | 4 x AA (1,5 V) batérie            |
| Životnosť batérií         | Max. 6 hodín                      |
| Video systém              | PAL/NTSC                          |
| Odpor výstupného signálu  | 75 Ohmov                          |
| Úroveň výstupného signálu | 0,9 - 1,3 Vp-p                    |
| Vodotesnosť               | IP67 LEN pre prútik kamery        |
| Hmotnosť (hmot./batérie)  | Približne 14,5 oz (407 g)         |
| Skladovacia teplota.      |                                   |
| Rozsah                    | -20 °F – 150 °F (-29 °C až 66 °C) |
| Prevádzková teplota       |                                   |
| Rozsah                    | 14°F – 122°F (-10°C až 50°C)      |

## JEDNOROČNÁ ZÁRUKA

Spoločnosť Stanley Tools poskytuje na svoje elektronické meracie prístroje záruku na chyby spôsobené chybami materiálov alebo spracovaním po dobu jedného roka od dátumu zakúpenia.

Chybné produkty budú opravené alebo vymenené podľa uváženia spoločnosti Stanley Tools, pokiaľ budú zaslané spolu s dokladom o zakúpení na nasledujúcu adresu:

**TONA, a.s.,  
Chvalovická 326,  
281 51 Pečky,  
Česká republika**

Táto záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené náhodným poškodením, opotrebovaním z dôvodu používania, používaním inak ako

v súlade s pokynmi výrobcu alebo opravou či úpravou produktu nepovolenou spoločnosťou Stanley Tools.

Oprava alebo výmena v rámci tejto záruky neovplyvňuje dátum skončenia platnosti záruky.

V rozsahu povolenom zákonom spoločnosť Stanley Tools nezodpovedá v rámci tejto záruky za nepriame ani následné škody spôsobené chybami tohto produktu.

Táto záruka sa nesmie upravovať bez schválenia spoločnosťou Stanley Tools.

Táto záruka neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľov kupujúcich tento produkt.

Táto záruka sa musí dodržiavať a interpretovať v súlade s anglickými zákonmi a spoločnosť Stanley Tools a kupujúci neodvolateľne súhlasia s podriadením sa výlučnej jurisdikcii súdov v Anglicku v prípade každej sťažnosti alebo záležitosti, ktorá vznikla v rámci tejto záruky alebo v spojitosti s ňou.

**DÔLEŽITÁ POZNÁMKA:** Zákazník je zodpovedný za správne používanie prístroja a starostlivosť oň. Okrem toho je plne zodpovedný za pravidelnú kontrolu presnosti laserovej jednotky, a tým aj za kalibráciu prístroja.

Záruka sa nevzťahuje na kalibráciu a starostlivosť o prístroj.

Podlieha zmenám bez upozornenia.





# STANLEY

## Uporabniški priročnik



### Pregledovalna kamera STANLEY®

Pregledovalna kamera omogoča enostavno izvajanje podrobnih vizualnih pregledov na težko dostopnih mestih. Pregledovalna kamera vsebuje osvetljeno teleskopsko palico in video priključek za snemanje videa. Teleskopska palica (predel kamere) se lahko pohvali s stopnjo zaščite IP 67 in je primerna za uporabo v vlažnih delovnih pogojih. Na voljo je tudi pribor, ki še dodatno olajšuje podrobne vizualne preglede na težko dostopnih mestih.

**⚠ ! OPOZORILO** da čimbolj zmanjšajte nevarnost telesnih poškodb in/ali materialne škode, upoštevajte naslednje napotke:

- VEDNO sledite navodilom za uporabo in opozorilom, ki jih vsebuje uporabniški priročnik.
- VEDNO vstavite baterije pravilno glede na polariteto, ki je označena na bateriji in napravi.
- NE pomešajte starih in novih baterij. Vedno istočasno zamenjate vse baterije z novimi, ki naj bodo istega tipa in znamke.
- PAZITE, da ne pride do kratkega stika med terminali baterije.
- NE polnite alkalnih baterij.
- NE dotikajte se kisline baterije.
- NE mečite baterij v ogenj.

### POMEMBNO:

- **NIKOLI** ne polijte ali potopite ohišja zaslona v vodo. Kamera in teleskopska palica izpolnjujeta zahteve stopnje zaščite IP 67, ohišje zaslona ne izpolnjuje te zahteve in se ne sme izpostavljati vlagi ali potapljanju v vodo.
- **NE** uporabljajte kamere, če notranjosti kamere nabere kondenzacijska vlaga.
- **VEDNO** izklopite napravo, ko jo ne uporabljate.
- **VEDNO** odstranite baterije, če želite shraniti napravo za več kot eden mesec
- **NE** zavrzite naprave med navadne gospodinjne odpadke.
- **VEDNO** odložite baterije v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- **RECIKLIRAJTE ODPADNO OPREMO** skladno s predpisi o odpadni električni in elektronski opremi.

SI

## NAVODILA

### Baterije:

Odpriate pokrovček predala za baterije na zadnji strani naprave in vstavite 4 baterije velikosti AA, pri tem bodite pozorni na polariteto. Zapriate pokrovček predala za baterije.

### Montaža teleskopske palice:

Nežno in z občutkom potisnite priključek teleskopske palice v priključek na ohišju zaslona. Navojno kapico zasučite v smeri gibanja urinega kazalca, da dosežete tesnost spoja, **NE** uporabite sile pri zategovanju spoja teleskopske palice.

**OPOMBA:** Če želite odstraniti teleskopsko palico, navojno kapico zasučite v nasprotni smeri gibanja urinega kazalca, kot je označeno na navojni kapici.

### Montaža pribora:

SI Uporabiti isti postopek za montažo kakršnega koli pribora na priključni del teleskopske palice:

1. Pritrdite manjši del pribora v luknjo na ohišju kamere.



2. Vstavite pritrdilni obroček preko ohišja pribora/kamere.



### Video izhod:

Priklopite 3 mm konektor video kabla v priključno vtičnico za video izhod na

stranskem delu ohišja zaslona. Drugi del kabla priključite z združljivo video napravo, ki ima nameščen RCA konektor.

### Uporaba:

1. Za vklop kamere pritisnite in zadržite tipko za vklop/izklop za pribl. 3 sekunde; LED lučka za napajanje naprave bo zasvetila in barvni LCD zaslon se bo osvetlil.
2. Med uporabo lahko teleskopsko palico poljubno obračate. **OPOMBA:** Ne uporabljajte pretirane sile pri navigaciji teleskopske palice. Če postane premikanje teleskopske palice oteženo, pomeni, da se je zataknila ob oviro; pred nadaljnjo uporabo palice jo namestite ponovno, da se izognete morebitnim poškodbam naprave ali področja, ki ga pregledujete.
3. Med uporabo naprave lahko uporabite gumb za vrtenje/zrcaljenje slike (glej sl. št. 1) in si tako omogočite še enostavnejše izvajanje podrobnejših vizualnih pregledov.
4. Med uporabo naprave lahko uporabite gumb za prilagoditev svetlosti (glej sl. št. 1), s katerim lahko nastavite osvetlitev LCD zaslona na 8 različnih stopenj, odvisno od intenzivnosti osvetlitve delovnega prostora.
5. Med uporabo naprave lahko uporabite gumb za prilagoditev kontrasta (glej sl. št. 1), s katerim lahko nastavite kontrast LCD zaslona na 8 različnih stopenj, za optimalno nastavitve vašega zaslona in izvrstno sliko.

### SPECIFIKACIJE:

|                  |               |
|------------------|---------------|
| Velikost zaslona | 2.31" TFT LCD |
| Ločljivost       | 640x480       |
| Kontrast         | 8 stopenj     |

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Osvetlitev                 | 8 stopenj  |
| Tip baterije               | 4 x AA (1,5 V) baterije                                |
| Življenjska doba baterije  | največ 6 h   |
| Video sistem               | PAL/NTSC   |
| Upornost izhodnega signala | 75 ohmov   |
| Napetost izhodnega signala | 0,9 - 1,3 Vp-p   |
| Vodoodpornost              | Stopnja zaščite IP 67 velja SAMO za teleskopsko palico |
| Teža (z baterijami)        | Pribl. 407 g   |
| Temp. shranjevanja         |  |
| Območje                    | -29 °C – 66 °C<br>(-20 °F – 150 °F)                    |
| Delovna temperatura        |  |
| Območje                    | -10 °C – 50 °C<br>(14 °F – 122 °F)                     |

## ENOLETNA GARANCIJA

Podjetje Stanley Tools jamči za svoja elektronska merilna orodja v primeru pomanjkljivosti materiala in/ali izdelave v obdobju enega leta od datuma nakupa.

Pomanjkljivi izdelki bodo popravljeni ali zamenjani glede na odločitev podjetja Stanley Tools, če jih boste skupaj s potrdilom o nakupu poslali na naslov:

**Stanley Black & Decker Polska SP.z.o.o**  
**ul. Postepu 21D**  
**02-676 Warsaw**  
**Poland**

Garancija ne krije pomanjkljivosti, nastalih zaradi slučajne poškodbe, obrabe, uporabe, ki ni v skladu s proizvajalčevimi navodili, ali spremembe izdelka brez pooblastila Stanley Tools.

Popravilo ali zamenjava v okviru te garancije ne vpliva na končni datum izteka garancije.

V mejah veljavne zakonodaje podjetje Stanley Tools v okviru te garancije ni odgovorno za neposredno ali posledično izgubo, ki nastane zaradi napak v izdelku.

Ta garancija se ne sme spremeniti brez pooblastila s strani Stanley Tools.

Garancija ne vpliva na zakonite pravice potrošnika tega izdelka.

Garancija je pravno urejena in sestavljena v skladu z zakoni v Angliji. Stanley Tools in kupec se nepreklicno strinjata, da predata izključni pristojnosti sodišč v Angliji kakršnekoli škodne zahtevke ali druge zadeve, ki nastanejo v okviru te garancije ali v zvezi z njo.

**POMEMBNA OPOMBA:** Kupec je odgovoren za pravilno uporabo in skrb za to napravo. Poleg tega je stranka v celoti odgovorna za periodično preverjanje natančnosti laserske enote in s tem za umerjanje instrumenta.

Umerjanje in skrb za napravo nista vključena v garancijo.

Spremembe so možne brez predhodnih opozoril



# STANLEY®

## Ръководство за употреба



### Инспекционна камера STANLEY®

Инспекционната камера предоставя на потребителя минимално инвазивни средства за проверка на трудно достъпни места. Това включва осветена дръжка на камерата и видео изходящ жак за записване на видео. Дръжката на камерата (само края на камерата) е с показател IP67 за използване на мокри места. Включени са също така и множество приставки за инспекция/откриване на малки предмети.

**⚠ !ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** За да намалите риска от нараняване и/или щети:

- **ВИНАГИ** следвайте всички инструкции и предупреждения, включени в това ръководство.
- **ВИНАГИ** проверявайте дали батериите са поставени по правилен начин, с правилната полярност.
- **НЕ** смесвайте стари и нови батерии. Сменяйте ги по едно и също време с нови батерии от същата марка и вид.
- **НЕ** подлагайте на късо съединение клемите на батериите.
- **НЕ** се опитвайте да презареждате алкалните батерии.
- **НЕ** смесвайте химиите на батериите.
- **НЕ** изхвърляйте батериите в огън.

### ВАЖНО:

- **НЕ** мокрете и не потапяйте във вода тялото с екрана. Само камерата и дръжката са с показател IP67, тялото с екрана не е, и не трябва никога да се излага на вода или влага.
- **НЕ** използвайте камерата, ако в обектива се образува влага.
- **ВИНАГИ** изключвайте продукта, когато не е в употреба.
- **ВИНАГИ** сваляйте батериите, ако няма да използвате уреда повече от месец
- **НЕ** изхвърляйте този продукт с битовите отпадъци.
- **ВИНАГИ** изхвърляйте батериите според местните разпоредби.
- **МОЛЯ, РЕЦИКЛИРАЙТЕ** в съответствие с местните разпоредби за събиране и изхвърляне на електрически и електронни отпадъци.

## ИНСТРУКЦИИ

### Батерии:

Отворете вратата отзад на уреда и свържете 4 AA батерии според указателните маркировки в батерийното гнездо. Затворете вратата на батериите.

### Прикачете дръжката на камерата:

Нежно натиснете дръжката на камерата към конектора на тялото с екрана. Завъртете втулката с резба в посока на часовниковата стрелка, докато щракне на място, **НЕ** претаягайте дръжката на камерата wand.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да свалите дръжката, завъртете втулката обратно на часовниковата стрелка, тази посока е маркирана директно на втулката.

### Прикачете аксесоари:

Всички аксесоари се прикрепват към края на дръжката на камерата по същия начин:

1. Закачете малкия край на приставката в дупката в тялото на камерата.



2. Здраво плъзнете закрепващия пръстен над тялото на приставката/тялото на камерата.



### Видео изход:

Вкарайте 3 мм жак на кабела на видео адаптера в гнездото на видео изхода

отстрани на тялото с екрана. Другият край на кабела сега може да се свърже към всяко съвместимо RCA стил видео входящо устройство.

### Работа:

1. Натиснете и задръжте захранващия бутон за около 3 секунди, за да включите камерата; LED на захранването ще светне и цвета на LCD дисплея ще стане видим.
2. Когато е в употреба, дръжката на камерата трябва лесно да се управлява в желаната позиция. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Не прилагайте прекалена сила при смяната на позициите на дръжката на камерата. Ако маневрирането стане трудно, възможно е дръжката да е попаднала на препятствие и трябва да се смени позицията и, за да се избегнат щети по уреда и/или други близкостоящи предмети.
3. При употреба, бутон за въртене/огледален образ (реф. фиг. #1) може да се използва за подобряване на изгледа на камерата за потребителя.
4. При употреба, бутон за яркост (реф. фиг. #1) може да се използва за регулиране на светещите светодиодни лампички до 8 различни нива за оптимално наблюдение при недобре осветена среда.
5. При употреба, бутон за контраста (реф. фиг. #1) може да се използва за регулиране на контраста на LCD дисплея до 8 различни нива за оптимално наблюдение.

## СПЕЦИФИКАЦИИ:

|                           |                                     |
|---------------------------|-------------------------------------|
| Размер на екрана          | 2.31" TFT LCD                       |
| Ефективни пиксели         | 640x480                             |
| Нива на контраст          | 8                                   |
| Нива на яркост            | 8                                   |
| Тип на батерията          | 4 x AA (1,5V) батерии               |
| Живот на батерията        | 6 часа максимум                     |
| Видео система             | PAL/NTSC                            |
| Изходен сигнал            |                                     |
| импеданс                  | 75 ома                              |
| Нива на изходния сигнал   | 0,9-1,3Vp-p                         |
| Водоустойчивост           | IP67 CAMO за дръжката на камерата   |
| Тегло (с/батериите)       | Приблизително 14,5 унци (407 г)     |
| Температура на съхранение | Обхват -20°F – 150°F (-29°C – 66°C) |
| Работна температура       |                                     |
| Обхват                    | 14°F – 122°F (-10°C – 50°C)         |

## ЕДНОГОДИШНА ГАРАНЦИЯ

Stanley Tools дава една година гаранция на уредите си за електронно измерване срещу дефект в материала и/или изработката в продължение на една година, считано от датата на покупката. Дефектните продукти ще бъдат поправени или заменени, по преценка на Stanley Tools, ако се изпратят заедно с документ, доказващ покупката им, на адрес:

**Stanley Europe,  
Egide Walschaertsstraat 14-16,  
2800 Mechelen,  
Belgium**

Настоящата гаранция не покрива дефекти,

причинени от случайна повреда, износване и похабяване, употреба извън отговарящата на инструкциите на производителя, или при поправка или изменение на продукта, неупълномощени от Stanley Tools.

Поправката или смяната под тази Гаранция не влияят на датата ѝ на изтичане.

В рамките на закона, Stanley Tools не носи отговорност по силата на тази Гаранция за непреки или случайни щети, възникнали в резултат от неизправност в този продукт.

Тази Гаранция не може да се променя без разрешението на Stanley Tools.

Тази Гаранция не засяга законните права на потребителите, закупили този продукт.

Тази Гаранция е в сила и се тълкува според законите на Англия, а Stanley Tools и купувачът се съгласяват безусловно да се обръщат единствено към юрисдикцията на Английските съдилища при всякакви искове и въпроси, произтичащи от или във връзка с тази Гаранция.

**ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА:** Клиентът отговаря за правилното използване и грижи за инструмента. Освен това, клиентът носи пълна отговорност за периодичната проверка на точността на лазерния уред и следователно, за калибрирането на инструмента. Калибрирането и грижите за продукта не се покриват от гаранцията.

Подлежи на промяна без предизвестие.





# STANLEY

## Manual de utilizare



### Camera de inspecție STANLEY®

Camera de control oferă utilizatorului un mijloc minim invaziv pentru a inspecta locurile greu accesibile. Acesta include o camera pe baghetă cu dispozitiv de iluminare și o mufă de ieșire video. Camera pe baghetă (numai capătul de cameră) are un grad de protecție IP67 pentru utilizare în locurile cu umiditate crescută. Mai multe accesorii de prindere sunt de asemenea incluse pentru a ajuta la inspecție / recuperarea obiectelor mici.

### ⚠️ !AVERTISMENT Pentru a se reduce riscul de rănire și / sau pagube materiale:

- Respectați ÎNTOTDEAUNA toate instrucțiunile și avertismentele incluse în acest manual de utilizare.
- Asigurați-vă ÎNTOTDEAUNA că bateriile sunt introduse în mod corect, cu polaritatea corectă.
- NU combinați baterii vechi cu baterii noi. Înlocuiți-i toate bateriile în același timp cu baterii noi de aceeași marcă și tip.
- NU scurtcircuitați bornele bateriei.
- NU încercați să reîncărcați acumulatorii.
- NU amestecați diferite tipuri de baterii.
- NU aruncați bateriile în foc.

### IMPORTANT:

- **NU** stropiți sau scufundați în apă partea de afișare. Doar camera și bagheta au un grad de protecție IP67, partea de afișare nu este și nu ar trebui să fie supusă la apă sau umezeală.
- **NU** utilizați camera dacă se formează condens în interiorul obiectivului.
- **ÎNTOTDEAUNA** opriți produsul când nu este utilizat.
- **ÎNTOTDEAUNA** scoateți bateriile dacă unitatea va fi depozitată pentru un termen mai mare de o lună
- **NU** aruncați acest produs împreună cu deșeurile menajere.
- **ÎNTOTDEAUNA** eliminați bateriile conform cu normele locale.
- **VĂ RUGĂM SĂ RECICLAȚI** în conformitate cu prevederile locale pentru colectarea și eliminarea deșeurilor electrice și electronice.

## INSTRUCIUNI

### Bateriile:

Deschideți ușa din spate a unității și conectați 4 baterii AA cu orientarea descrisă în interiorul compartimentului pentru baterii. Închideți ușa bateriei.

### Atașați bagheta pentru cameră:

Împingeți ușor conectorul de pe bagheta camerei în conectorul părții de afișare. Rotiți manșonul cu filet în sensul acelor de ceasornic, până când este așezat ferm **NU** strângeți excesiv bagheta camerei.

**NOTĂ:** Pentru a scoate bagheta, rotiți manșonul în sens invers acelor de ceasornic, această direcție este marcată direct pe manșon.

### Atașați accesoriile:

Toate accesoriile se atașează la capătul baghetei în același mod:

1. Prindeți capătul mic al accesoriului în orificiul din corpul camerei.



2. Glisați ferm inelul de fixare pe corpul accesoriului / camerei.



### Ieșire video:

Introduceți mufa jack de 3 mm de la cablul adaptorului video în mufa de ieșire video de pe partea laterală a părții de afișare. Celălalt

capăt al cablului poate fi acum conectat la orice dispozitiv cu mufă RCA de intrare video.

### Operare:

1. Apăsăți și țineți apăsat butonul de alimentare timp de aproximativ 3 secunde pentru a porni camera; LED-ul de alimentare se va aprinde și afișajul LCD color va porni.
2. În timpul utilizării, bagheta camerei trebuie să fie manevrabilă ușor în poziția dorită. **NOTĂ:** Nu aplicați o forță excesivă pentru a poziționa bagheta camerei. Dacă manevrarea devine dificilă bagheta poate lovi un obstacol și ar trebui să fie repositionată pentru a se evita deteriorarea aparatului și / sau a împrejurimilor sale.
3. În timpul utilizării, butonul de rotire / imagine în oglindă (consultați figura # 1) poate fi folosit pentru a alinia mai bine camera pentru utilizator.
4. În timpul utilizării, butonul de luminozitate (consultați figura # 1) poate fi folosit pentru a regla LED-urile de iluminare ale camerei la 8 niveluri diferite pentru o vizualizare optimă în condiții de iluminare ideale.
5. În timpul utilizării, butonul de contrast (consultați figura # 1) poate fi folosit pentru a regla contrastul ecranului LCD la 8 niveluri diferite pentru o vizualizare optimă.

### SPECIFICAȚII:

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| Dimensiune ecran         | 2,31" TFT LCD         |
| Pixeli efectivi          | 640x480               |
| Niveluri de contrast     | 8                     |
| Niveluri de luminozitate | 8                     |
| Tip baterie              | 4 baterii x AA (1,5V) |

|                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| Durata de viață a bateriei | 6 ore max                          |
| Sistem video               | PAL/NTSC                           |
| Impedanță semnal ieșire    | 75 ohmi                            |
| Nivel semnal ieșire        | 0,9-1,3Vp-p                        |
| Rezistența la apă          | IP67 DOAR pentru bagheta de cameră |
| Greutate (cu baterii)      | Aproximativ 14,5 oz (407g)         |
| Temp. de stocare           |                                    |
| Domeniu temp               | -20°F – 150°F<br>(-29°C – 66°C)    |
| Temp. de operare           |                                    |
| Domeniu temp               | 14°F – 122°F<br>(-10°C – 50°C)     |

## GARANȚIE UN AN DE ZILE

Stanley Tools garantează calitatea materialelor și/sau a execuției aparatelor sale electronice de măsură timp de un an de la data cumpărării.

Produsele defecte vor fi reparate sau înlocuite, la discreția producătorului Stanley Tools, dacă sunt trimise împreună cu dovada achiziționării lor la adresa:

**Stanley Black&Decker Polska Bucharest Branch**  
**Phoenicia Business Center**  
**Turturelelor Street, No 11A, 6th Floor, Module 15, 3rd District**

Romania

Această garanție nu acoperă defectele produse în urma accidentelor, a uzurii normale de exploatare, a nerespectării instrucțiunilor producătorului, sau în urma reparării sau modificării produsului fără autorizarea producătorului, Stanley Tools.

Repararea sau înlocuirea instrumentului conform acestei garanții nu modifică perioada de valabilitate a garanției.

În măsura permisă de lege, conform acestei garanții Stanley Tools nu răspunde de pierderile directe sau indirecte produse de defectarea produsului.

Această garanție nu poate fi modificată fără aprobarea producătorului, Stanley Tools.

Această garanție nu afectează drepturile statutare ale cumpărătorilor acestui produs.

Această garanție va fi reglementată și interpretată în conformitate cu legislația din Anglia, iar Stanley Tools și cumpărătorul se obligă prin aceasta să înainteze toate reclamațiile sau neînțelegerile rezultate în urma acestei garanții sau în legătură cu aceasta, exclusiv instanțelor competente din Anglia în vederea soluționării lor.

**NOTĂ IMPORTANTĂ:** Clientul este cel care răspunde de utilizarea corectă și de întreținerea instrumentului. În plus, clientul este pe deplin răspunzător de verificarea periodică a preciziei unității laser și deci și de calibrarea instrumentului.

Calibrarea instrumentului și întreținerea acestuia nu sunt acoperite de această garanție.

Cu drept de modificare fără preaviz



# STANLEY

## Kasutusjuhend



### STANLEY® kontrollkaamera

Kontrollkaamera annab kasutajale minimaalselt invasiivse vahendi raskesti ligipääsetavate kohtade uurimiseks. Komplekt sisaldab kaamera vart ja videoväljundi pesa video salvestamiseks. Kaamera vars (vaid kaamerapoolne ots) on märgades kohtades kasutamiseks kaitseklassiga IP67. Uurimiseks/ väikeste esemete taastamiseks on kaasas ka mitme liseseadmega tarvikud.

### ⚠ HOIATUS! Vigastusohu ja/või materiaalse kahju vältimiseks:

- Järgige ALATI kõiki antud kasutusjuhendis toodud juhiseid ja hoiatusi.
- Veenduge ALATI, et kõik patareid on nõuetekohaselt ja õige polaarsusega sisestatud.
- ÄRGE kasutada koos vanu ja uusi patareid. Vahetage kõik patareid samaaegselt sama tootja ja sama tüüpi patareide vastu välja.
- ÄRGE lühistage patarei klemme.
- ÄRGE püüdke leelispatareid uuesti täis laadida.
- ÄRGE segage patareide keemilisi koostiseid.
- ÄRGE visake patareid tulle.

### TÄHTIS:

- ÄRGE pritsige ekraani korpust ega kastke seda vette. Üksnes kaamera ja vars on kaitseklassiga IP67, ekraani korpus ei tohi vee või niiskusega kokku puutuda, sest sellel puudub vastav kaitseklass.
- ÄRGE kasutage kaamerat, kui läätse siseküljele tekib kondensaat.
- Lülitage toode **ALATI** välja, kui te seda ei kasuta.
- Eemaldage **ALATI** patareid, kui toode jääb kauemaks kui kuu seisma
- ÄRGE visake toodet ära majapidamisjäätmetega.
- Visake patareid ära **ALATI** kooskõlas kohaliku jäätmekoodiga.
- **PALUN SUUNAKE TAASKASUTUSSE** vastavalt kohalikele määrustele, mis puudutavad elektri- ja elektroonikaseadmete romude kogumist ja kõrvaldamist.

## JUHISED

### Patareid:

Avage seadme tagaküljel olev kate ja sisestage 4 AA patareid patareipesa sisse märgitud suuna järgi. Sulgege patareipesa kate.

### Kaamera varre kinnitamine:

Suruge kaamera varre konnektor õrnalt ekraani korpuse konnektorisse. Keerake keermestatud otsakut päripäeva, kuni see on tugevalt kinni, **ÄRGE** pingutage kaamera vart üle.

**MÄRKUS:** Varre eemaldamiseks keerake otsakut vastupäeva (see suund on otsakule märgitud).

### Tarvikute kinnitamine:

Kõiki tarvikuid saab samal viisil kaamera varre otsa kinnitada:

1. Riputage tarviku väiksem ots kaamera korpuse augu otsa.



2. Libistage lukustrõngas tugevalt üle tarviku/kaamera korpuse.



### Videoväljund:

Sisestage videoadapteri kaabli 3 mm pistik videoväljundi pesa, mis on ekraani korpuse küljel. Kaabli teise otsa saab nüüd ühendada mis tahes video RCA-sisendiga seadme.

### Kasutamine:

1. Vajutage ja hoidke u. 3 sekundit toitenuppu all, et lülitada kaamera sisse; toite leedlamp süttib ja LCD-värviekraan läheb tööle.
2. Kaamera vars peaks olema kasutamise ajal kergesti soovitud asendisse juhitav. **MÄRKUS:** Ärge kasutage liigset jõudu kaamera varre positsioneerimisel. Kui juhtimine on raskendatud, võib vars asetseada vastu takistust ja see tuleks ümber suunata, et vältida seadme ja/või seda ümbritseva keskkonna kahjustamist.
3. Kasutamise ajal saab rakendada pildi pööramise/peegelpildi nuppu (vt joonis #1), et kaamera pilt oleks kasutajaga kohakuti.
4. Kasutamise ajal saab rakendada eredusnuppu (vt joonis #1), et kohendada kaamera helendavaid leedlampsid 8 taseme ulatuses optimaalseks, kui kasutate seadet halvema valgustusega tingimustes.
5. Kasutamise ajal saab rakendada kontrastsuse nuppu (vt joonis #1), et kohendada kaamera ekraani kontrastsust pildi optimeerimiseks 8 taseme ulatuses.

### TEHNILISED ANDMED:

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Ekraani suurus           | 2.31" TFT LCD                 |
| Efektivesed pikslid      | 640x480                       |
| Kontrastsuse tasemed     | 8                             |
| Ereduse tasemed          | 8                             |
| Patareitüüp              | 4 x AA (1,5 V) patareid       |
| Patarei eluiga           | max 6 tundi                   |
| Videosüsteem             | PAL/NTSC                      |
| Väljundsignaali takistus | 75 Ohm                        |
| Väljundsignaali tase     | 0,9-1,3 Vp-p                  |
| Veetakistus              | IP67 VAID kaamera varre jaoks |
| Mass (patareiga)         | Umbes 14,5 oz (407 g)         |

|                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| Säilitustemp. vahemik | -20°F – 150°F<br>(-29°C – 66°C) |
| Töötemp. vahemik      | 14°F – 122°F<br>(-10°C – 50°C)  |

## ÜHEAASTANE GARANTII

Stanley Tools garanteerib oma elektrooniliste mõõteriistade materjali- ja koostevigade puudumise ühe aasta vältel alates ostukuupäevast.

Defektset tooted remonditakse või asendatakse Stanley Tools'i valikul, kui need saadetakse koos ostu tõendava dokumendiga aadressile:

**Stanley Black & Decker Polska SP.z.o.o**  
**ul. Postępu 21D, 02-676 Warsaw, Poland**

Käesolev garantii ei kata juhuslike kahjustuste, kulumise, tootja juhiseid eirava kasutamise, Stanley Tools'i poolt volitamata remondi või modifitseerimise tulemusel tekkinud defekte.

Toote käesoleva garantiiga kooskõlas toimunud remont või asendamine ei mõjuta garantii kehtivusaega.

Seadusega lubatud juhtudel ei vastuta Stanley Tools käesoleva garantii raames toote defektidest tulenenud kaudsete või tegevusest johtunud kahjude eest.

Käesolevat garantiid ei tohi ilma Stanley Tools'i nõusolekuta muuta.

Käesolev garantii ei mõjuta toote ostjate seadusest tulenevaid õigusi.

Käesolevat garantiid käsitletakse ja tõlgendatakse kooskõlas Inglismaa õigusaktidega ning nii Stanley Tools kui ostja nõustuvad pretensioonide tekkimisel või käesoleva garantiiga seonduvates küsimustes pöördumatult alluma Inglismaa

kohtute pädevusele.

**TÄHTIS MÄRKUS:** Instrumendi õige kasutamise ja hooldamise eest vastutab klient. Ta vastutab täielikult ka perioodilise täpsuse kontrollimise eest töö käigus ja seega instrumendi kalibreerimise eest. Garantii kalibreerimist ja hooldamist ei hõlma. Võib muutuda ilma etetteatamiseta

# STANLEY®

## Lietotāja rokasgrāmata



### STANLEY® apskates kamera

Apskates kamera nodrošina lietotāju ar minimāli invazīviem līdzekļiem, lai apskatītu grūti aizsniadzamas vietas. Tā ietver izgaismotu kameras zondi un video izvades līdzi video ierakstīšanai. Kameras zondei (tikai kameras galam) ir apstiprināta aizsardzības klase IP67 izmantošanai mitrās vietās. Lai atvieglotu nelielu objektu apskati/atjaunošanu, komplektā ir ietverti arī vairāki pievienojami piederumi.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Lai samazinātu ievainojumu risku un/vai īpašuma bojājumus:

- VIENMĒR ievērojiet visus brīdinājumus un norādījumus, kas iekļauti šajā lietotāja rokasgrāmātā.
- VIENMĒR pārliecinieties, vai baterijas ir ievietotas pareizi, ievērojot pareizo polaritāti.
- NEIEVIETOJIET kopā vecās un jaunās baterijas. Tās visas ir jānomaina vienlaicīgi un jāaizvieto ar jaunām tā paša zīmola un veida baterijām;
- NEIZRAISIET bateriju spailēs īssavienojumu.
- NEDRĪKST atkārtoti uzlādēt vienreiz lietojamās sārma baterijas.
- NEIZMANTOJIET kopā ķīmiski atšķirīgas baterijas.
- NEMĒĢINIET atbrīvoties no baterijām, tās dedzinot.

### SVARĪGI!

- **NEPAKĻAUJIET** displeja korpusu iegremdēšanai ūdenī un šļakatu iedarbībai. Tikai kamera un zonde ir novērtēti kā atbilstoši aizsardzības klasei IP67, bet ne displejs; to nedrīkst pakļaut ūdens vai mitruma iedarbībai.
- **NELIETOJIET** kameru, ja lēcu iekšpusē veidojas kondensāts.
- **VIENMĒR** izslēdziet ierīci, ja to nelietojat.
- **VIENMĒR** izņemiet baterijas, ja iekārtu uzglabājat ilgāk nekā mēnesi
- **NEMĒĢINIET** atbrīvoties no šī izstrādājuma ar sadzīves atkritumiem.
- **VIENMĒR** atbrīvojieties no baterijām atbilstoši vietējiem noteikumiem.



- **LŪDZU, LIKVIDĒJIET** atbilstoši vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanu un apglabāšanu.

## INSTRUKCIJAS

### Baterijas:

Atveriet vāku iekārtas aizmugurē un ievietojiet 4 AA baterijas nodalījuma iekšpusē saskaņā ar attēloto orientāciju. Aizveriet bateriju nodalījuma vāku.

### Kameras pievienošana zondei:

uzmanīgi ievietojiet kameras zondes savienotāju displeja korpusa savienotājā; pagrieziet vītņoto gredzenu pulksteņrādītāja virzienā līdz galam, lai to piestiprinātu, **NEPIEVELCIET** kameras zondi pārāk stingri.

**PIEZĪME.** Lai noņemtu zondi, pagrieziet gredzenu pretēji pulksteņrādītāja virzienam, šis virziens ir iezīmēts tieši uz gredzena.

### Piestipriniet piederumus:

Visi piederumi tiek pievienoti zondes kameras galam šādi.

1. Ieļķējiet piederuma mazo galu kameras korpusa caurumā.



2. Stingri bīdiet stiprināšanas gredzenu pār piederuma/kameras korpusu.



### Video izvade:

ievietojiet video adaptera kabeļa 3 mm kontaktspraudni video izvades ligzdā displeja korpusa sānos; otru kabeļa galu tagad var pieslēgt jebkurai saderīgai RCA tipa video ievades ierīcei.

### Eksploatācija

1. Nospiediet un turiet nospiestu strāvas padeves pogu apmēram 3 sekundes, lai ieslēgtu kameru; strāvas indikators un krāsu LCD displejs kļūs redzami.
2. Lietošanas laikā kameras zondei jābūt viegli jābūt viegli virzāmai vēlamajā pozīcijā. **PIEZĪME.** Nepielietojiet pārmērīgu spēku, lai novietotu kameras zondi pozīcijā. Ja zondes virzīšana kļūst apgrūtināta, zonde, iespējams, ir atdūrusies pret šķērslī, un tā jāpārvieto, lai nebojātu iekārtu un/vai apkārtējos objektus.
3. Lietošanas laikā var izmantot pogu Grozīšana/spoģuattēls (sk. 1. att.), lai lietotājam labāk pielāgotu kameras skatu.
4. Lietošanas laikā, spilgtuma pogu (sk. 1. att.) var izmantot, lai vājas redzamības apstākļos ieregulētu kameras LED lampiņas 8 dažādos līmeņos optimālai apskatei.
5. Lietošanas laikā, kontrasta pogu (sk. 1. att.) var izmantot, lai vājas redzamības apstākļos ieregulētu LCD displeja kontrastu 8 dažādos līmeņos optimālai apskatei.

### SPECIFIKĀCIJAS:

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| Ekrāna izmērs     | 2,31 collu TFT LCD |
| Efektīvie pikseli | 640x480            |
| Kontrasta līmeņi  | 8                  |
| Spilgtuma līmeņi  | 8                  |

|                           |                                     |
|---------------------------|-------------------------------------|
| Baterijas tips            | 4 x AA (1,5 V) baterijas            |
| Baterijas darbību         | 6 stundas maks.                     |
| Video sistēma             | PAL/NTSC                            |
| Izejas signāla impedances | 75 omi                              |
| Izejas signāla līmenis    | 0,9-1,3 Vp-p                        |
| Ūdensdrošības klase       | IP67 TIKAI kameras zondei           |
| Svars (ar baterijām)      | Apptuveni 14,5 oz (407g)            |
| Glabāšanas temp.          |                                     |
| Diapazons                 | -20 °F – 150 °F<br>(-29 °C – 66 °C) |
| Darba temp. Diapazons     | 14 °F – 122 °F<br>(-10 °C – 50 °C)  |

## VIENA GADA GARANTĪJA

Stanley Tools garantē savu elektronisko mērinstrumentu materiālu un/vai apdares kvalitāti vienu gadu no iegādes datuma. Ierīces, kurām atklāti trūkumi, pēc uzņēmuma Stanley Tools ieskatiem tiks remontētas vai nomainītas, ja tās kopā ar pirkuma apliecinājuma dokumentu nosūtīsiet uz šādu adresi:

**Stanley Black & Decker Polska SP.z.o.o**  
**ul. Postepu 21D**  
**02-676 Warsaw**  
**Poland**

Šī garantija neattiecas uz trūkumiem, kas radušies nejauša bojājuma, nolietojuma un nodiluma, ražotāja instrukcijā nenorādītas lietošanas vai Stanley Tools neatļauta šīs ierīces remonta vai pārveidošanas rezultātā. Remonts vai preces apmaiņa, kas veikta saskaņā ar šo garantiju, neietekmē garantijas

termiņa beigu datumu.

Tiesību aktos noteiktā apjomā Stanley Tools saskaņā ar šo garantiju neuzņemas atbildību par netiešiem vai izrietošiem zaudējumiem, kas rodas šīs preces trūkumu rezultātā.

Šo garantiju nedrīkst mainīt bez Stanley Tools atļaujas.

Šī garantija neietekmē preces patērētāju/pircēju ar likumu noteiktās tiesības.

Šī garantija ir izstrādāta un skaidrojama saskaņā ar Anglijas un Stanley Tools tiesību aktiem, un pircējs negrozāmi piekrīt iesniegt jebkuru prasību vai uzticēt vienīgi Anglijas tiesu jurisdikcijai izskatīt jebkuru lietu,

kas izriet no šīs garantijas vai ir saistīta ar to.

**SVARĪGA PIEZĪME.** Klients ir atbildīgs par ierīces pareizu lietošanu un apkopi. Turklāt klients ir pilnīgi atbildīgs par periodisku lāzera ierīces precizitātes pārbaudi un tādējādi arī par tās kalibrēšanu.

Kalibrēšana un apkope nav iekļauta garantijā.

Šī informācija var tikt mainīta bez iepriekšēja paziņojuma.

# STANLEY

## Vartotojo vadovas



### STANLEY® endoskopas

Endoskopas leidžia naudotojui minimaliomis invazinėmis priemonėmis patikrinti sunkiai pasiekiamas vietas. Jis turi apšviestą vaizdo kameros zondą ir vaizdo išvesties lizdą vaizdui įrašyti. Vaizdo kameros zondas (tik vaizdo kameros galas) priskiriamas klasei IP67, todėl jį galima šlapiose vietose. Taip pat pateikiami įvairūs papildomi priedai, skirti patikrai / mažiems objektams atkurti.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti pavojų susižaloti ir (arba) padaryti žalos turtui:

- **VISADA** vadovaukitės visais šioje naudojimo instrukcijoje pateiktais nurodymais ir įspėjimais.
- **VISADA** pasirūpinkite, kad baterijos būtų tinkamai įdėtos, tinkamai atitaikant poliūs.
- **NENAUDOKITE** vienu metu ir senų, ir naujų maitinimo elementų. Pakeiskite juos visus naujais elementais vienu metu ir naudokite vienos rūšies ir tipo elementus.
- **NESUJUNKITE** elementų gnybtų trumpuoju jungimu.
- **NEBANDYKITE** krauti šarminių baterijų.
- **NENAUDOKITE** skirtingų cheminių savybių baterijų.
- **NEMESKITE** baterijų į ugnį.

### SVARBU!

- **NETAŠKYKITE** ekrano korpuso vandeniu ir nemerkite jo į vandenį. Tik vaizdo kamera ir zondas priskiriami atsparumo vandeniui klasei IP67, o ekrano korpusas – ne, todėl jį visada privaloma saugoti nuo vandens ar drėgmės.
- **NENAUDOKITE** vaizdo kameros, jeigu objektyvo viduje susidarė kondensatas.
- **VISADA** išjunkite gaminį, kai jo nenaudojate.
- **VISADA** išimkite baterijas, jeigu įrenginys bus nenaudojamas ilgiau nei mėnesį
- **NEIŠMESKITE** šio prietaiso kartu su buitinėmis atliekomis.
- **VISADA** išmeskite baterijas, atsižvelgdami į vietas įstatymus.
- **RŪŠIUOKITE** atliekas, atsižvelgdami į vietas elektros ir elektroninių atliekų surinkimo taisykles.

## INSTRUKCIJA

### Baterijos:

Atidarykite įrenginio gale esantį dangtelį ir sudėkite 4 AA baterijas, nukreipdami jas taip, kaip nurodyta baterijų skyriaus viduje. Uždarykite baterijų skyriaus dangtelį.

### Pritvirtinkite vaizdo kameros zondą:

Atsargiai užspauskite vaizdo kameros zondą ant ekrano korpuso jungties. Sukite srieginį antgalį pagal laikrodžio rodyklę tol, kol ji bus tvirtai užfiksuota; **NEPRIVERŽKITE** vaizdo kameros zondo per stipriai.

**PASTABA.** Norėdami nuimti zondą, sukite antgalį prieš laikrodžio rodyklę; ši kryptis yra pažymėta tiesiai ant antgalio.

### Prijunkite priedus:

Visi priedai prie vaizdo kameros zondo galo tvirtinami tokiu pat būdu:

1. Užkabinkite mažąjį priedo galą už vaizdo kameros korpuso esančios skylės.



LT

2. Tvirtai užmaukite atraminį žiedą ant priedo / vaizdo kameros korpuso.



### Vaizdo išvesties lizdas:

Įkiškite vaizdo adapterio kabelio 3 mm jungtį į vaizdo išvesties lizdą, esantį ekrano korpuso šone. Dabar kitą kabelio galą galima jungti

prie bet kokio suderinamo RCA stiliaus vaizdo įvesties prietaiso.

### Funkcija:

1. Paspauskite ir maždaug 3 sekundes palaikykite nuspaužę įjungimo mygtuką, kad vaizdo kamera būtų įjungta; užsideds kontrolinė lempuotė ir užsideds spalvotas skystųjų kristalų ekranas.
2. Naudojamos vaizdo kameros zondas turi būti lengvai nustatomas į norimą padėtį. **PASTABA.** Nenaudokite jėgos, norėdami tinkamai nustatyti vaizdo kameros zondą. Jeigu valdyti sunku, zondas gali būti atsirėmęs į kokią nors kliūtį ir reikia pakeisti jo padėtį, kad nebūtų sugadintas įrenginys ir (arba) aplink esantys daiktai.
3. Naudojant vaizdo kamerą, norint geriau matyti vaizdą ekrane, galima naudoti sukimo / veidrodinio vaizdo mygtuką (1 pav.).
4. Naudojant vaizdo kamerą, norint nustatyti vieną iš 8 skirtingų vaizdo kameros apšvietimo diodų lygių, kad galima būtų optimaliai matyti vaizdą esant neidealioms apšvietimo sąlygoms, galima naudoti šviesumo reguliavimo mygtuką (1 pav.).
5. Naudojant vaizdo kamerą, norint nustatyti vieną iš 8 skirtingų optimalaus matymo lygių, galima naudoti kontrasto reguliavimo mygtuką (1 pav.).

### SPECIFIKACIJOS:

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| Ekrano dydis                 | 2,31 colio TFT LCD       |
| Veiksmingų pikselių skaičius | 640x480                  |
| Kontrasto lygiai             | 8                        |
| Šviesumo lygiai              | 8                        |
| Baterijų tipas               | 4 x AA (1,5 V) baterijos |

|                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| Baterijų naudojimo laikas          | maks. 6 valandos                |
| Vaizdo sistema                     | PAL / NTSC                      |
| Išvesties signalų tariaimoji varža | 75 omai                         |
| Išvesties signalų lygis            | 0,9–1,3 Vp-p                    |
| Atsparumas vandeniui               | IP67, TIK vaizdo kameros zondui |
| Svoris (su baterijomis)            | maždaug 14,5 uncijos (407 g)    |
| Laikymo temperatūra:               |                                 |
| Diapazonas                         | -20+150 °F<br>(-29+66 °C)       |
| Darbo aplinkos temperatūra:        |                                 |
| Diapazonas                         | -14+122 °F<br>(-10+50 °C)       |

## VIENERIŲ METŲ GARANTIJA

Stanley Tools“ įmonė suteikia savo elektroniniams matavimo prietaisams vienerių metų garantiją nuo įsigijimo datos dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) prastos pagaminimo kokybės.

Gaminiai su trūkumais taisomi arba pakeičiami „Stanley Tools“ įmonės nuožūra, jei jie nusiunčiami kartu su įsigijimą įrodančiais dokumentais šiuo adresu:

**Stanley Black & Decker Polska SP.z.o.o**  
**ul. Postepu 21D**  
**02-676 Warsaw**  
**Poland**

Ši garantija netaikoma defektams, kuriuos sukelia atsitiktinis pažeidimas, nusidėvėjimas ir dilimas, netinkamas naudojimas nesilaikant gamintojo nurodymų arba šio gaminio remontas arba keitimas be „Stanley Tools“

leidimo.

Remontas arba gaminio pakeitimas pagal šią garantiją neturi įtakos garantijos galiojimo pabaigos datai.

Jei įstatymai numato, „Stanley Tools“ šia garantija neatsako už atsitiktinę arba pasekinę žalą, patirtą dėl gaminio trūkumų.

Šios garantijos negalima keisti be „Stanley Tools“ leidimo.

Ši garantija neturi įtakos vartotojų, įsigijusių šį gaminį, įstatymais numatytiems teisėms.

Šią garantiją reglamentuoja ir ji aiškinama pagal Anglijos įstatymus, o „Stanley Tools“ ir pirkėjas kiekvienas atskirai ir neatšaukiamai sutinka su išimtine Anglijos teismų jurisdikcija kilus pretenzijoms arba klausimams dėl šios garantijos arba susijusiems su ja.

**SVARBI PASTABA:** Klientas privalo teisingai naudotis ir rūpintis prietaisu. Dar daugiau, vartotojas visiškai atsako už periodišką lazerinio prietaiso tikslumo patikrinimą, o kartu atsako ir už prietaiso kalibravimą.

Kalibravimui ir rūpinimuisi garantija netaikoma. Garantija gali būti pakeista be išankstinio įspėjimo.



# STANLEY

## Kullanım Kılavuzu



### STANLEY® Muayene Kamerası

Muayene kamerası, kullanıcıya ulaşılması zor yerlere incelemek için minimal olarak invazif bir araç sunar. Işıklı bir kamera çubuğuna ve video kaydı için bir video çıkış yakına sahiptir. Kamera çubuğu (sadece kamera ucu) ıslak yerlerde kullanılmak üzere IP67 derecesine sahiptir. Muayene işlemine veya küçük nesnelerin kurtarılmasına yardımcı olmak için çoklu eklenti aksesuarlar da dahil edilmiştir.

**⚠️ !UYARI Yaralanma ve/veya maddi hasar riskini azaltmak için:**

- HER ZAMAN bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm talimatlarla ve uyarılara uyun.
- HER ZAMAN pillerin doğru bir şekilde doğru kutuplara uyacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- Eski ve yeni pilleri birbirine karıştırmayın. Pillerin hepsini aynı anda aynı marka ve tipteki pillerle değiştirin.
- Herhangi bir pil terminaline kısa devre YAPTIRMAYIN.
- Alkali pilleri yeniden şarj etmeye ÇALIŞMAYIN.
- Pil kimyasallarını birbirine KARIŞTIRMAYIN.
- Pilleri ateşe ATMAYIN.

### ÖNEMLİ:

- Ekran gövdesine **SU SIÇRATMAYIN** veya **gövdeyi SUYA DALDIRMAYIN**. Sadece kamera ve kamera çubuğu IP67 derecesine sahiptir, ekran gövdesi değildir ve asla suya veya neme maruz bırakılmamalıdır.
- Lens içerisinde yoğunlaşma meydana gelirse kamerayı **KULLANMAYIN**.
- Kullanılmadığı zamanlarda ürünü **DAİMA** kapatın.
- Cihazı bir aydan fazla süreyle kullanmayacağınız zamanlarda **DAİMA** pillerini çıkarın
- Bu ürünü evsel atıklarla **İMHA ETMEYİN**.
- Pilleri **DAİMA** yerel kanunlara uygun bir şekilde imha edin.
- Lütfen elektrik ve elektronik atıkların toplanmasına ve imha edilmesine yönelik yerel hükümlere uygun bir şekilde **GERİ DÖNÜŞÜM SAĞLAYIN**.

## TALİMATLAR

### Piller:

Cihazın arkasındaki kapağı açın ve pil bölmesinin içerisindeki gösterilen yönde 4 AA pilleri takın. Pil kapağını kapatın.

### Kamera Çubuğunu takın:

Kamera çubuğunun konektörünü hafifçe ekran gövdesinin konektörüne bastırın. Sağlam bir şekilde yerine oturana kadar dışlı bileziği saat yönünde döndürün, kamera çubuğunu **AŞIRI SIKMAYIN**.

**NOT:** Çubuğu çıkarmak için, bileziği saat yönünün tersine çevirin, bu çevirme yönü doğrudan bileziğin üzerinde işaretlenmiştir.

### Aksesuarları Ekleyin:

Tüm aksesuarlar çubuğun kamera ucuna aynı şekilde takılır:

1. Eklentinin küçük ucunu kamera gövdesi içindeki deliğe takın.



2. Tespit halkasını güvenli bir şekilde kaydırarak eklenti/kamera gövdesinin üzerine yerleştirin.



### Video Çıkışı:

Video adaptör kablosunun 3 mm'lik jakını ekran gövdesi üzerindeki video çıkış soketine takın. Kablonun diğer ucu artık herhangi bir uyumlu RCA tipi giriş aygıtına bağlanabilir.

### Çalıştırma:

1. Kamerayı açmak için güç düğmesine yaklaşık 3 saniye basın; güç LED'i yanacak ve renkli LCD ekran görülecektir.
2. Kullanılırken, kameraya istenen konumda kolayca manevra yaptırılabilir. **NOT:** Kamera çubuğunu konumlandırmak için aşırı güç uygulamayın. Manevra yapmak zorlaşırsa, çubuk bir engele takılmış olabilir ve ünitenin ve etrafındaki noktaların zarar görmemesi için konumunun değiştirilmesi gerekir.
3. Kullanım sırasında, kamera açısını kullanıcı için daha iyi bir konuma getirmek için görüntüyü döndürme/yanıtma düğmesi (Şekil 1'e bakın) kullanılabilir.
4. Kullanım sırasında, ideal aydınlatma koşullarının olmadığı ortamlar için kameranın aydınlatma LED'lerini 8 farklı optimal görüş seviyesine ayarlamak amacıyla parlaklık düğmesi (Şekil 1'e bakın) kullanılabilir.
5. Kullanım sırasında, optimal görüş sağlamak için LCD ekranın kontrast düzeyininin 8 farklı seviyeye ayarlamak amacıyla kontrast düğmesi (Şekil 1'e bakın) kullanılabilir.

### TEKNİK ÖZELLİKLER

|                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| Ekran Boyutu            | 2,31" TFT LCD     |
| Efektif Piksel          | 640x480           |
| Kontrast Seviyeleri     | 8                 |
| Parlaklık Seviyeleri    | 8                 |
| Pil Türü                | 4 x AA (1,5V) Pil |
| Pil Ömrü                | 6 Saat Maks.      |
| Görüntü Sistemi         | PAL/NTSC          |
| Çıkış Sinyali Empedansı | 75 ohm            |
| Çıkış Sinyali Seviyesi  | 0,9-1,3Vp-p       |



|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Su Direnci                  | SADECE kamera çubuğu için IP67 derecesi |
| Ağırlık (pillerle birlikte) | Yaklaşık olarak 14,5 oz (407 gr)        |
| Depolama Sıcaklığı Aralığı  | -20°F – 150°F (-29°C – 66°C)            |
| Çalışma Sıcaklığı Aralığı   | 14°F – 122°F (-10°C – 50°C)             |

## BİR YIL GARANTİ

Stanley Tools elektronik ölçüm aletlerinde malzeme ve/veya işçilikten kaynaklanabilecek arızalar için satın alma tarihinden itibaren bir yıl garanti sunmaktadır.

Satın alındığını gösteren belge ile birlikte aşağıdaki adrese gönderildiğinde arızalı ürünler Stanley Tools'un takdirinde tamir edilir veya değiştirilir:

**CENTER DIŞ TİCARET MAKİNA  
SAN. ve PAZ. LTD. ŞTİ.**

**Hamidiye Mah. Atatürk Cad. No : 292 A  
Sultanbeyli / İstanbul, 34295 TURKEY**

Bu Garanti, arıza hasar, aşınma ve yıpranma, üretici talimatları dışında kullanım veya Stanley Tools'un yetkisi dışında tamir veya değişikliklerden kaynaklanabilecek arızaları kapsamaz.

Bu Garanti altındaki tamir ve değiştirmeler Garantinin bitiş süresini etkilemez.

Yasaların izin verdiği ölçüde Stanley Tools, bu Garanti altında, bu ürünlerdeki arızalardan oluşabilecek doğrudan ve dolaylı kayıplardan sorumlu değildir.

Bu Garanti, Stanley Tools'un yetkisi olmadan değiştirilemez.

Bu Garanti ürünü satın alan kişileri yasal tüketici

haklarını etkilemez.

Bu Garanti, İngiltere yasalarına tabidir ve Stanley Tools ve satın alan, bu Garantiyle ilgili olarak veya bu garantiden kaynaklanabilecek talep ve hususlarda İngiltere mahkemelerinin münhasır yargı yetkisini geri dönülmez bir şekilde kabul etmiş sayılır.

**ÖNEMLİ NOT:** Aletin doğru kullanımı ve bakımından müşteri sorumludur. Bunun yanında, lazer ünitesi hassasiyetinin düzenli aralıklarla kontrolü ve dolayısıyla aletin kalibrasyonu, tamamen müşterinin sorumluluğundadır.

Kalibrasyon ve bakım garantisi kapsamında değildir.

Bu belge bildirimde bulunulmaksızın değiştirilebilir

# STANLEY

## Priručnik za korisnike



### Inspeksijska kamera STANLEY®

Inspeksijska kamera omogućuje neinvazivnu inspekciju teško dostupnih mjesta. Obuhvaća štap kamerom i osvjetljenjem te utičač videoizlaza za snimanje videozapisa. Štap s kamerom (samo kraj na kojem je kamera) označen je kategorijom IP67 za upotrebu na mokrim mjestima. Kao pomoć pri pronalaženju i dohvatanju malenih predmeta isporučeno je i više dodataka koji se mogu priključiti.

### ⚠ UPOZORENJE! Da biste smanjili rizik od tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete:

- UVIJEK slijedite sve upute i upozorenja navedene u ovom priručniku za upotrebu.
- UVIJEK provjerite jesu li baterije pravilno umetnute (s obzirom na polaritet).
- NE miješajte stare i nove baterije. Sve stare baterije istovremeno zamijenite novim baterijama iste marke i vrste.
- Kontakte baterije NEMOJTE kratko spojati.
- NE pokušavajte puniti alkalne baterije.
- NEMOJTE miješati baterije različitog kemijskog sastava.
- Baterije NEMOJTE baciti u vatru.

### VAŽNO:

- NEMOJTE prskati ni uranjati kućište u vodu. Sa smjernicom IP67 usklađeni su samo kamera i štap. To ne vrijedi za kućište sa zaslonom, koje ne smije biti izloženo vodi i vlazi.
- NEMOJTE koristiti kameru ako se unutar objektiva nakupi kondenzacija.
- UVIJEK isključite proizvod kad nije u upotrebi.
- UVIJEK izvadite baterije ako uređaj pohranjujete na dulje od mjesec dana
- NEMOJTE odlagati ovaj proizvod s kućanskim otpadom.
- UVIJEK odložite baterije prema lokalnim propisima.
- RECIKLIRAJTE u skladu s lokalnim propisima o prikupljanju te odlaganju električnog i elektroničkog otpada.

### UPUTE

#### Baterije:

otvorite vratašca na poledini uređaja i umetnite 4 AA baterije pazeći na polaritet označen

u unutrašnjosti odjeljka baterija. Zatvorite vratašca baterija.

### Priključite štap s kamerom:

Lagano pritisnite priključak štapa s kamerom na priključak na kućištu zaslona. Zakrećite metalni prsten s navojem u smjeru kazaljke na satu dok se dobro ne učvrsti i **NEMOJTE** previše pritezati štap s kamerom.

**NAPOMENA:** da biste uklonili štap, zakrećite metalni prsten s navojem suprotno od kazaljke na satu. Taj smjer označen je na metalnom prstenu.

### Priključivanje pribora:

Sav pribor priključuje se na kraj štapa na kojem je kamera na isti način:

1. Zakačite manji kraj dodatka u otvor na kućištu kamere.



2. Čvrsto navucite pričvrсни prsten preko pribora/kućišta kamere.



### Videoizlaz:

umetnite priključnicu od 3 mm na kabelu video adaptera u video izlaz s bočne strane kućišta sa zaslonom. Drugi kraj kabla sada možete priključiti na bilo koji ulazni videouređaj RCA tipa.

### Upotreba:

1. Držite pritisnut gumb napajanja oko 3 sekunde kako biste uključili kameru. Upaliti će se lampica napajanja i aktivirat će se LCD zaslon.
2. Kada je u upotrebi, štap s kamerom lako se premješta na željeni položaj.  
**NAPOMENA:** ne primjenjujte preveliku silu za pozicioniranje štapa s kamerom. Ako manevriranje postane otežano, štap možda udara o prepreku i treba ga premjestiti kako se uređaj ne bi oštetio.
3. Gumb za rotaciju/zrcaljenje (sl. 1) može se upotrijebiti za bolje poravnanje kamere.
4. Pomoću gumba za svjetlinu (sl. 1) možete podesiti osvjjetljenje lampica kamere na neku od 8 razina za optimalnu vidljivost u različitim uvjetima osvjjetljenja.
5. Pomoću gumba za kontrast (sl. 1) možete podesiti kontrast LCD zaslona na neku od 8 razina za optimalnu vidljivost.

### SPECIFIKACIJE:

|                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| Veličina zaslona             | 2,31" TFT LCD           |
| Učinkoviti pikseli           | 640x480                 |
| Razine kontrasta             | 8                       |
| Razine svjetline             | 8                       |
| Vrsta baterije               | 4 x AA (1,5 V) baterije |
| Trajanje baterije            | maks. 6 sati            |
| Videosustav                  | PAL/NTSC                |
| Impedancija izlaznog signala | 75 ohma                 |
| Razina izlaznog signala      | 0,9-1,3 Vp-p            |
| Vodootpornost                | IP67, SAMO kamera       |
| Masa (bez baterija)          | oko 407 g               |
| Temp. pohrane                | Raspon (-29°C – 66°C)   |

Radna temp. Raspon (-10°C – 50°C)

## JEDNOGODIŠNJE JAMSTVO

Tvrtka Stanley Tools jamči da u roku od godinu dana nakon datuma kupnje neće dolaziti do kvarova na ustroju i/ili izradi njezinih elektroničkih mjernih alata.

Stanley Tools će provoditi popravak kvarova ili vršiti zamjenu po vlastitom nahođenju, ako se proizvodom pošalje i dokaz o kupnji na adresu:

**Stanley Black & Decker Polska**  
**SP.z.o.o**  
**ul. Postępu 21D**  
**02-676 Warsaw**  
**Poland**

Ovo jamstvo ne pokriva kvarove nastale uslijed slučajne štete, habanja, uporabe instrumenta u svrhe koje nisu navedene u uputama proizvođača ili kvarove nastale uslijed popravka ili izmjene ovog proizvoda neodobrenih od Stanley Toolsa.

Popravak ili zamjena u skladu s uvjetima ovog jamstva ne mijenja datum isteka jamstvenog roka.

U okviru zakonskih mogućnosti, Stanley Tools ovim jamstvom ne snosi odgovornost za neposredni ili posljedični gubitak uzrokovan kvarovima na ovom proizvodu.

Ovo jamstvo ne može biti izmijenjeno bez ovlaštenja Stanley Tools-a.

Ovo jamstvo ne narušava zakonska prava potrošača kupaca ovog proizvoda.

Ovo jamstvo podliježe zakonima Engleske i ima se tumačiti u skladu s njima. Stanley Tools i kupac ovim neopozivo prihvaćaju da će isključivu nadležnost za rješavanje svih tužbi ili drugih postupaka nastalih u okviru ili u svezi s ovim jamstvom imati sudovi Engleske.

**VAŽNA NAPOMENA:** Korisnik je odgovoran za ispravnu uporabu i zaštitu instrumenta. Nadalje, korisnik je u potpunosti odgovoran za periodičko provjeravanje točnosti laserske jedinice, a stoga i za kalibraciju instrumenta.

Kalibracija i zaštita nisu pokriveni jamstvom. Podložno promjeni bez obavijesti







**STANLEY**

© 2015 STANLEY Tools  
701 East Joppa Road  
Towson, Maryland 21286  
[www.STANLEYTOOLS.com](http://www.STANLEYTOOLS.com)  
79003404

JULY 2015